

LE TROUVERE

VERD 10.4

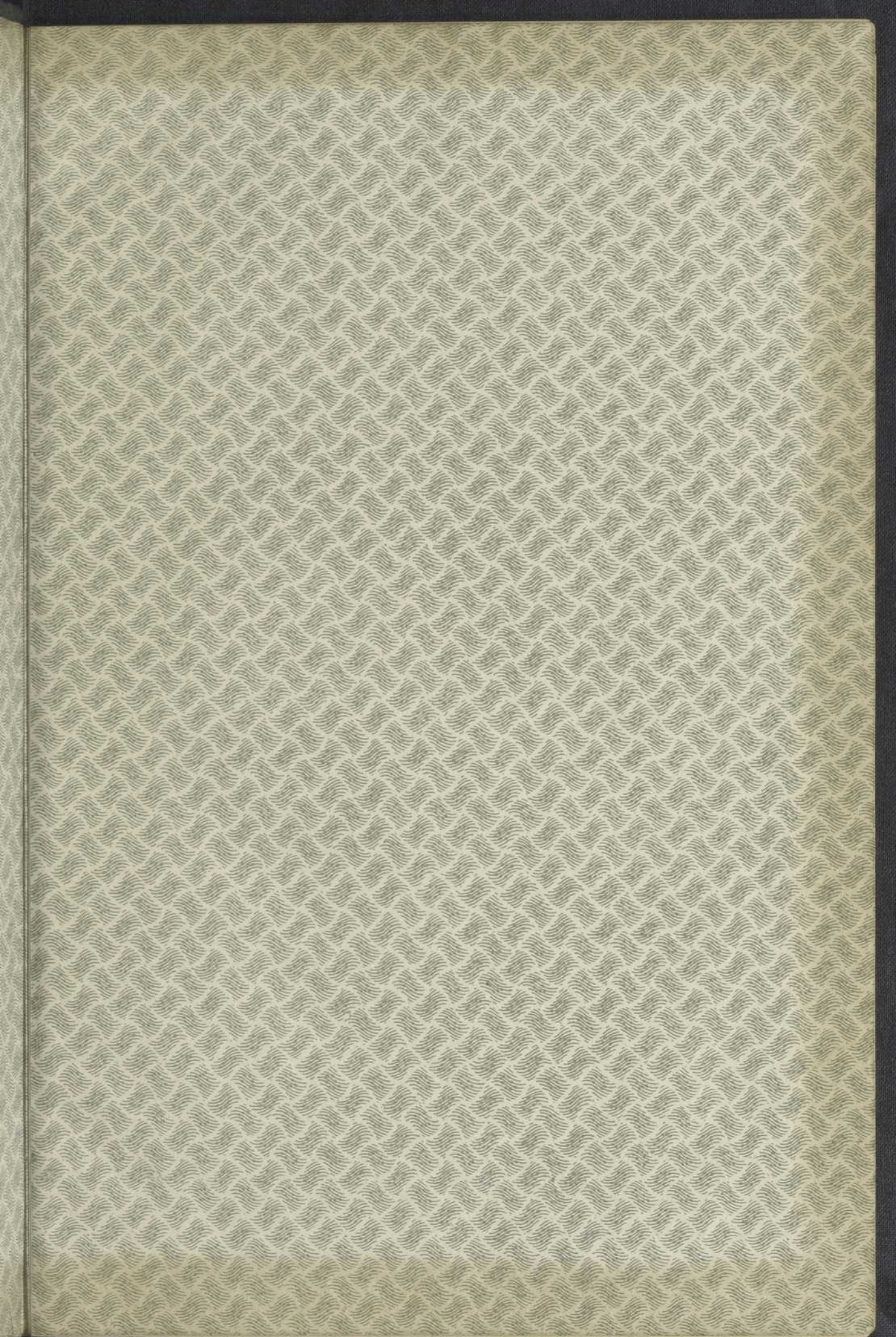
J. M. LACHANCE

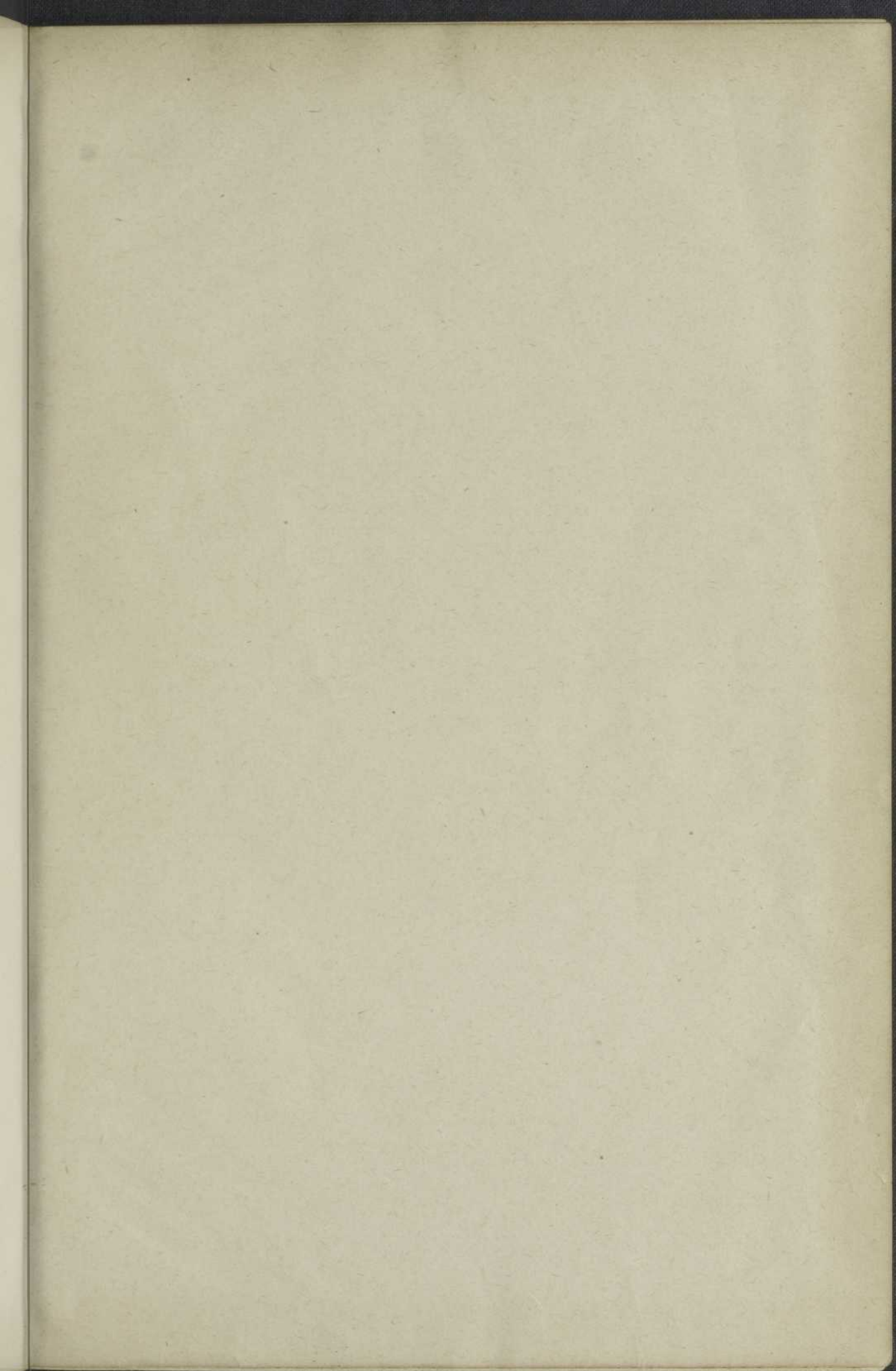


Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec







93 134

Nouvelle Edition.

LE
TROUVÈRE

Grand Opéra en quatre actes

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra

Traduction Française de M. Emilien Pacini

MUSIQUE

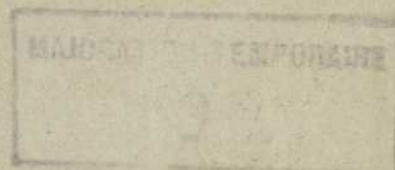
DE

G. VERDI

Prix net: 20^f

Paris, BENOIT aîné, Editeur.

31 Rue Meslay.



LE TROUVÈRE

PERSONNAGES	VOIX	ACTEURS
LÉONORE.....	Soprano	M ^{lle} LALTERS
AZUCENA.....	Mezzo-Soprano	M ^{lle} BORCHI-MAMO
INÈS.....	2 ^e Soprano	M ^{lle} DAMERON
MANRIQUE (LE TROUVÈRE).....	Ténor	M. GLEYMARD
LE COMTE de LUNA.....	Baryton	M. BONNEHEE
FERNAND.....	Basse	M. DERIVIS
RUIZ.....	2 ^e Ténor	M. SAPIN
UN BOHÉMIEN.....	2 ^e Baryton	M. FRÉRET
UN MESSAGER.....	2 ^e Ténor	M. GLÉOPHAS
UN GEOLIER.....		

Compagnons de Léonore — Vassaux et affidés du Comte de Luna — Hommes d'armes — Partisans de Manrique — Soldats — Bohémiens — Bohémiennes, etc. — Corps de Ballet — Divertissement.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

N ^o 1-12 INTRODUCTION, AIR et CHOEUR.....	Fernand	Morte!	5
2 SUITE de l'INTRODUCTION.....	Fernand	Brise par sa peine	15
3 SCÈNE et AIR.....	Léonore, Inès	Qui vous arrête	25
4 SCÈNE et CAVATINE.....	Manrique, le Comte	La nuit est calme	36
5 SCÈNE et TRIO.....	Léonore, Manrique, le Comte	C'est bien elle	40

ACTE II

6 LA BOHÉMIENNE, CHOEUR.....		Du jour naissant	55
7 CHANSON.....	Azucena	La flamme brille	63
8 SCÈNE et CHOEUR.....	Azucena, Manrique	Que ta chanson est triste	67
9 BALLADE.....	Azucena	Nous voilà seuls	71
10 SCÈNE et DUO.....	Azucena, Manrique	Je ne suis pas ton fils	85
11 SCÈNE, AIR et CHOEUR.....	Le Comte, Fernand	Tout est désert	91
12 CHOEUR et FINAL.....	Le Comte, Fernand	L'exilé est sur la terre	115
13 SUITE du FINAL.....	Le Comte, Fer, Ruiz, Leo, Inès	Pourquoi pleurer	122
14 MORCEAU d'ENSEMBLE et SUITE du FINAL, Leo, Inès, Manr, le Comte, Fer, Ruiz, O ciel! Manrique.....			126

ACTE III

15 CHOEUR des SOLDATS.....		Les dés ont pour nous des charmes	147
16 AIRS de BALLET.....	N ^o 1. Gitanilla — N ^o 2. Sevilliana — N ^o 3. La Bohémienne — N ^o 4. Gadea		157
17 ROMANCE, PRIÈRE et ENSEMBLE.....	Azucena, le Comte, Fernand	Dans les bras d'un rival	205
18 SCÈNE et AIR.....	Léonore, Manrique	Quel est ce bruit lointain	227

ACTE IV

19 SCÈNE, CAVATINE, MISÈRE et CHOEUR.....	Léonore, Manrique, Ruiz	C'est là, voici la tour	256
20 SCÈNE et DUO.....	Le Comte, Léonore	C'est l'ordre que le fils soit puni	262
21 DUO.....	Azucena, Manrique	Mère tu dors?	281
22 SCÈNE et TRIO.....	Léonore, Azucena, Manrique	Quoi! qu'ai je vu?	291
23 SUITE du TRIO et SCÈNE FINALE.....	Léonore, Azucena, Manr, le Comte	Arrière!	302

782.1
1484E
1863
MUS-ETR

3

LE TROUVÈRE

Opéra en quatre Actes

de G. VERDI

ACTE I — LE DUEL

N^o 1

CHŒUR D'INTRODUCTION ET CAVATINE

BASSE

Vestibule dans le palais d'Albion — Porte latérale conduisant aux appartements du Comte de Luna

All^o assai sostenuto.

PIANO.

Timb. *cresc.*
p

G. Caisse



(M. ♩ = 38)

Tutti *ff*

tr

f

Cors *pp*



Quatuor

pp



(Rideau)

SCÈNE. Fernand et de

tr

Cors

2^e Viol.

Tromp. *pp*



nombreux serviteurs du Comte sont étendus devant la porte; quelques hommes d'armes



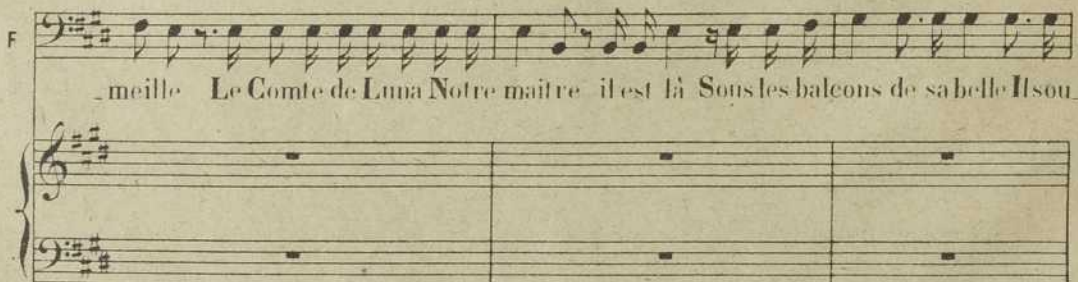
se promènent au fond.



FERNAND (S'adressant aux serviteurs endormis)



Récit.



Allegro.

- pi - re En proie aux plus sombre dé - lire
 D'un amour trop jaloux Tou -
 D'un amour trop jaloux Tou -

Allegro.
 pp Quatuor
 p

FER:

Ce Trouvè - re qui dès l'auro - re Redit ses chants si
 - jours le tourment le dé - vore
 - jours le tourment le dé - vore

p Quatuor

Moderato (♩ = 92)

doux , Ce ri - val le trouble en - core

Moderato (♩ = 92)
 Quat.
 Clar.
 Basson

p
Pour chasser le sommeil qui s'empa - re de nous Redites
p
Pour chasser le sommeil qui s'empa - re de nous Redites

nous sur le frè - re du Com - te L'his - toire qu'on ra - con -
nous sur le frè - re du Com - te L'his - toire qu'on ra - con -

FERNAND.

Volon - tiers amis: approchez-vous

- te

CHOEUR d'hommes d'armes

Quel conte? Si

- te

Quel conte? CHOEUR des soldats Si

FERNAND.

Récit.

And.^{te} mosso. (♩ = 88)

De mon maî - tre le père a - vait deux

- len - ce vous tous

- len - ce vous tous

And.^{te} mosso.*p* Clar. Basson

F fils Seul espoir de sa vi - e Près du berceau du plus jeu - ne -

Quatuor

Clar. Basson

pp

F - ve La nourrice endor - mi - e Un

Quatuor

Clar.
Basson *p*

F jour aux feux de l'aurore nou - vel - le Lorsqu'elle ouvre les yeux Près du

Quat. Cl. Basson ³

F

lit de l'enfant qu'aperçoit-elle?

Quoi qu'était-ce? ah! grands Dieux!

Quoi qu'était-ce? ah! grands Dieux!

Quoi qu'était-ce? ah! grands Dieux!

Quoi qu'était-ce? ah! grands Dieux!

Allegretto. (♩ = 112)

FER: *con mistero.*

mezza voce.

Quatuor
Fl. Clar.
Basson
Cors

Paraît à ses regards u - ne sor - ciè - re, Roulant des

yeux hagards Sous sa pau - piè - re Sur le pauvre an - ge

pp

F a - vec fu - ri - e, La vieille at - ta - che un œil d'en -

F - vi - e; D'hor - reur sai - si - e, Ah! soudain d'horreur sai -

F - si - e Quand la nour - ri - ce ap - pelle appelle et

F cri - e, En hà - te dans l'om - bre, Sur - vien - nent en

F

nom - bre, Des gar - des et des valets En grand moi courant Dans le pa -

F

-lais A - vec co - le - re A - vec me - na - ce, Chacun s'a -

cresc. a poco sempre. *cresc.*

F

- gi - - te Et veut qu'on chas - se Cet te sor - ciè - re Esprit du

f

F

mal On chasse du château ce démon infer - nal On chasse du château ce démon infer -

-nal
f Juste co - lè - re, pour la sor - ciè - re, Pour la mè - gère suppot d'enfer!
f Juste co - lè - re, pour la sor - ciè - re, Pour la mè - gère suppot d'enfer!
f Juste co - lè - re, pour la sor - ciè - re, Pour la mè - gère suppot d'enfer!
f Juste co - lè - re, pour la sor - ciè - re, Pour la mè - gère suppot d'enfer!
f Juste co - lè - re, pour la sor - ciè - re, Pour la mè - gère suppot d'enfer!

And^{te} mosso come Prima.

FERNAND

El - le ve - nait, dit - elle, de l'en - fant Dévoiler l'horos - co -
 And^{te} mosso come Prima.
 Basson
 Quatuor

- pe Dans son berceau voilà qu'àu même instant La fièvre l'enve - lop -
 Cors Basson
 Quatuor

F *pe: En cet accès brû-lant, pâle, dé-bi-le et de maux ac-ca-*

F *blée, La pauvre créa-ture à l'Enfer im-mo-lé-e, Etait ensorcelée.*

Hautb.
Clar.
Basson *marcato.*

F *lé - e!*

All^{to} come prima.

Flûte
Clar.
Basson
All^{to} come prima.
Quatuor

F *un jour fut pri-se, Au bù-cher mè-me el-le fut*

F *mi-se, Mais à sa fil-le e-tait d'a-van-ce Légué le*

F
 cri - me et la ven - geance. Ven - geance hor - ri - ble et

F
 qui fut prompt: La fille en - lè - ve le fils le fils du

F
 com - te, Puis a la pla - ce, ou le sup -

cresc.

F
 - pli - ce De la sor - ciè - re de la sor - ciè - re a fait jus - ti - ce,

cresc. *p*

F
 Par - mi la cen - dre en - cor fu - mant Par - mi la cen - dre en - cor fu -

cresc.

F *sempre.* *cresc.*

_mant, Des gens du peu - ple au jour naissant Trouvent a_vec hor-

F

-reur les res_tes d'un en_fant Trouvent a_vec hor_reur les restes d'un en-

F

-fant!

Pauvre vic_time! horrible cri_me, qui légi_time le châ_timent

Pauvre vic_time! horrible cri_me, qui légi_time le châ_timent

Pauvre vic_time! horrible cri_me, qui légi_time le châ_timent

Tutti

Quatuor

dimin. *morendo.* *ed allarg.*

P Basses

N^o 2

SUITE DE L'INTRODUCTION

Adagio.

FERNAND

Bri - sé par sa peine a - mère, Il a -

CHŒUR
DE
FAMILIERS

Son père rel..

Son père rel..

CHŒUR
D'HOMMES
D'ARMES

Son père rel..

Son père rel..

PIANO.

Andante.

Adagio. (♩ = 80)

Quatuor

pp

Basson

F

_vait comme un instinct se - cret Que ce fils respi - rait sauvé peut

F

ê - tre: Au moment de mou - rir, Il manda notre maître; De rechercher son

Poco più mosso

frère Il lui fallut promettre..mais vains efforts!

De ces forfaits l'auteur ne revint ja

De ces forfaits l'auteur ne revint ja

Poco più mosso (♩ = 100)

Quatuor

Point de nou-vel-le! Infâ-me! cru-el-le! ah! si je la trou-

_mais?

_mais?

p

_vais C'est un espoir qu'en mon cœur je sens naître: Qui peut

La pourriez vous reconnaî-tre?

La pourriez vous reconnaî-tre?

mf

Allegro.

17

F

- être Qui! sa

tutto forz. d.

f

Comme sa mère autour du malé-fice Que l'enfer l'engloutisse!

f

Comme sa mère autour du malé-fice Que l'enfer l'engloutisse!

Hautb. *f*
Clar.

Quatuor
Allegro. (♩=120)

f

Basson

F

mère! Son âme i-ci plane dans l'air Son spectre at-

Lento. *p*

Lento. (♩=72)

F

- freux souil-le ce mon-de Et dans la nuit pro-

sempre più cupo

f

sempre più p

Clar.
Quatuor
Basson
Tromb.

Timb.

F

- fon-de Changeant de for-me Elle apparait sou-vent Vrai-

dim

CHOEUR
des Familiers

HOMMES D'AR. FAMILIERS HOMMES D'AR.

-ment! vraiment! vraiment! vraiment!

morendo.

8

All.^o assai agitato.

ppp

HOMMES D'ARMES. Dans les lieux fu - nèbres, Oi - seau des té - nèbres, Lors -

Dans les lieux fu - nèbres, Oi - seau des té - nèbres, Lors -

(♩. = 72) Leggieriss.

Quatuor *sempre ppp* *sino al più mosso.*

8

CHŒUR de FAMILIERS

-que tout est sombre, On l'en - tend dans l'ombre Le cri des chou -

-que tout est sombre, On l'en - tend dans l'ombre Le cri des chou -

-et - tes, Est son chant de fê - te, Brû - lan - te son ai - le aux

-et - tes, Est son chant de fê - te, Brû - lan - te son ai - le aux -

Pas - sant prends bien gar - de. Que le ciel te
 fleurs est mor - tel - le
 fleurs est mor - tel - le

Clar.

gar - de. Pour qui se ha - zar - de Pour qui la re - gar - de La
 mort! la mort! la mort! Plus d'espoir c'est le sort La mort! la
 Ah! ah! la mort! Ah! ah!
 Ah! ah! la mort! Ah! ah!

Basson

F

mort c'est le sort Li marche ti - mi-do, Re - gar-de li - vi-de L'oi -

la mort! Li

la mort!

Timbales

F

-sean fu - né - rai - re Sor - tant de son ai - re; L'et - froi qui le gla-ee Tra -

-vi - de

li - vi - de

F

-bit son au - da-ee; Il tombe sur pla-ee, Puis meurt à l'instant a

Il tom - be

il tom - be

legato.

(La cloche sonne nimit)

F

lors mi - - - nit sonne!

ff

Poco più mosso

F

tutta forza

Ah! Ah! que la fou - dre ton -

Ah! Ah! que la fou - dre fon -

Ah! Ah! que la fou - dre ton -

Poco più mosso.
Tutti

8

F

- ne! Mal - heur au sup - pot de Sa - tan! Ah!

- ne! Mal - heur au sup - pot de Sa - tan! Ah!

- ne! Mal - heur au sup - pot de Sa - tan! Ah!

8

ff

8

f

Clar.

p Quatuor
Basson

Timb.

Quatuor

Clar.

Quatuor

Tutti

ff

3

This musical score page contains eight systems of music. The first system consists of three staves: a bass staff with a single note, a treble staff with a single note, and a bass staff with a single note. The second system consists of three staves: a treble staff with a single note, a bass staff with a single note, and a bass staff with a single note. The third system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note. The fourth system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note. The fifth system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note. The sixth system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note. The seventh system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note. The eighth system consists of two staves: a treble staff with a single note and a bass staff with a single note.

N° 3.

SCÈNE ET AIR

SOPRANO

And.^{te} mosso. (♩ = 80)

PIANO.

Quatuor *P*

INÈS

Qui vous ar_rê_te? il est temps ha_tons nous la rei_ne vous réclame C'est

LÉONORE.

INÈS.

l'heure O rê_ve de mon â_me Ne viens-tu pas? Ah quel malheur Ma

_da_me vous menace fûtes_le flamme! Maudit le jour, où naquit un tel a -

LÉO.

_mour Dans la li_ce, - su_perbe Sous son haubert de noir acier Il m'appa

L

Puis bondissant dans l'herbe Vient arrê - ter sous mes yeux son cour.

L

sier De ses ri - vaux il ha - ta la dé - faite Et par ma

L

main fut couronné vainqueur J'ai de - puis ce jour de

L

Andante (♩ = 69)

fè - te La mort au cœur Comme un rayon cé -

Fl. Clar.

Quatuor

p

6 6

L

les - te Sa don - ce i - ma - ge sa douce i -

INES

LEO

image en vain me reste: Ecoute... Achevez: Sort fu-

Basson

COUPLIETS. *mezza voce*

-reste: La

Clar. *pp*

pp Quatuor

Basson

Quatuor

nuit calme et se rei - ne convrait l'immense plai - ne: La lu - ne encor loin -

-tai - - ne Au ciel montait à pei - ne: Alors l'écho son -

*Animando un poco.**Animando un poco.
con espansione*

-pi - re Sur l'aile du Zé-phi - re Qui sem-ble me - re -

Clar. *Animando un poco.
con espansione.*

Basson
Quatuor

L *di-re les plain-tes d'u-ne ly*

pp

L *re, Qu'il mè-le tour à tour à des refrains d'a-*

pp *fp* *Tutti sans Tromp.*

sans Tromb.

L *-mour à des refrains d'amour*

p *Quatuor* *Clar.* *Basson*

L *Pour moi céleste i-ares se Ce chant plein de ten-*

Quatuor

L *-dres se Di-sait avec tris-tes se Mon nom mon nom sans*

Basson

animando un poco.

cesse A cet accent su-prê - me J'accours! c'était lui mè - mè...

animando un poco.

avec expansion animez un peu.

Oh quel bonheur su - prê - me! C'é-tait c'é -

animez un peu. *pp*

- tait lui mè - me Mes sens - ra-vis - mes

yeux voyaient s'ou-yrir - les - Cienx! Ah voyaient s'ouvrir les

f *à volonté.*

suivez

All.^o vivo (♩ = 80) INÈS

cieux Ah... ah! ouvrir les cieux! Pour vous ma-

All.^o vivo (♩ = 80) Quatuor

Basson

- da - me at que de pei - ne!

LÉO.

est vai - ne!

Oui je fré - mis ma crain - te...

Ah je re - dou - te un noir pré -

sa - ge Qui nous an - non - ce un

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a melody with a long note on 'sa' and a half note on 'ge'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a rhythmic pattern of eighth notes.

long o - ra - ge! Ou - bli - ez
Bassons

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'long o - ra - ge!' and 'Ou - bli - ez'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

LEO.
Le puis - je en - co - re!
tout... Cé - dez aux vœux aux

The third system of the musical score. The vocal line starts with 'LEO.' and 'Le puis - je en - co - re!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

LEO.
vœux de l'a - mi - tié... De grâce! L'oubli -
f Tutti

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with 'vœux de l'a - mi - tié... De grâce! L'oubli -'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with chords. The system ends with the instruction '*f* Tutti'.

a volonte.

er lui! que mon cœur a - do - re: De moi - n'as tu pas pi-

ff Tutti

tié!

All^o giusto (♩=100)

p

Lamour ardent l'a-

pp Quatuor

-mour sublime et ten - dre, A des accents que seul il peut compren -

Flûtes

L *tr.*
 dre — Ma voix l'appelle au loin je crois l'enten — dre — Mon cœur — mon
 Flûte
Hautb.
Clar.
 Basson

L *brillante* *p* *tr.*
 cœur — mon cœur est e — ni — vré! Je lui donnai mon âme toute en — tière —
 p

L *rall.* *tr.*
 — re... Je veux fâiner jusqu'à l'heure dernière! Si je ne puis être
 rall.
 tr.

L *tr.*
 à lui sur la ter — re, Heu — reu — se au ciel je le sui —
 Cors

p

vrai! Sans lui s'il me faut vi - vre Heureuse je mourrai heu - reuse au

pp *crusc.*

tr tr tr tr

rall. *a Tempo.*

ciel je le sui - vrai Heu - reuse au ciel je le suivrai Au

crusc. *p rall.* *ff a Tempo.*

INES.

ciel je le sui - vrai! Que le ciel nous dé -

Tutti ff

LEO.

li - vre d'un mal - heur as - su - ré Pourrai - je lui sur -

1^o Tempo.

vivre? non je mourrai L'amour ardent l'a-mour sublime et ten-

Quatuor

pp

-dre A des accents que seul il peut compren - dre; Mais voilà l'appelle au

loin je crois l'enten - dre Mon cœur mon cœur mon cœur est e-ni-

Fl. Hautb. Basson Clar. *f*

-vré! Je lui donnai mon â-me toute entiè-re Je veux l'aimer jus-

p

-qu'à l'heure derniè-re Si je ne puis être à lui sur la ter-

Cors

re Heu_reu - se heu_reu - se au ciel je le sui_vrai! Sans lui s'il me faut

8 Poco più mosso

pp Basson

cresc.

vi_vre Heureuse je mourrai Heu_reuse au ciel je le sui -

tr

cresc.

rall.

vrai! Heureuse heu_reuse au ciel je le sui_vrai au ciel je le sui -

f

rall. p

a Tempo.

Più mosso.

vrai! Par mon a - mour je l'ai ju - ré! Sans

INES

Que le ciel nous dé - li - vre D'un mal - heur

8

Tutti

L
lui je mourrai par mon a - mour je l'ai ju -
I
as - su - ré, que ce ciel nous dé - li -

L
- ré! Sans lui je mourrai je
I
- vre d'un mal - heur as - su - ré oui d'un mal -

L
mour - rai!
I
- heur as - su - ré!

SCÈNE ET ROMANCE

SCÈNE III

TENOR

Andante. (♩ = 80)

PIANO

1^{re} Viol.
2^e Viol.
Alto

Basses

p

Le COMTE.

La nuit est cal-me... au

pp

loin tout dort dans le si-len-ce: Chez notre reine au-gus-te on

sait ma vi-gi-lan-ce... O Léo-no-re, ah! tes beaux

Quatuor
pp trem.

veux. Ainsi qu'un soleil radi-eux Brillent dans mon ombre Alors que tout est

sombre: Ah! quelle arden - te flamme A pé - né - tré mon
mesuré.

p

Allegro.

à - me! O Léo - nore! Oui tu viendras... cru -

Andante (♩ = 76)

- elle... et malgré toi tu m'en - ten - dras!

Harpe *f*

Le Trou - vèrè! qu'entends - je!

pp

MANRIQUE.

(dans la coulisse)

amessa voce.

Ex - i - lé sur la - ter - re

Quand il gé - mit so - li - tai - re, E - coutez un ins -

- tant Le troubadour chantant E - coutez un ins - tant

tutta forza. Le troubadour chantant! ô, ra - ge!

Le COMTE.

TROU:

C

o jalou - si - e! Ah! que l'a - mour fi -

T

- dè - le Tou - che ton cœur ma bel - -

T

- le, Et re - connais l'ac - cent Du trouba - dour pas -

C

ô, ra - ge! ô, jalou - si - e!

T

- sant Ah! re - connais l'ac - cent Du trouba - dour pas -

con forza.

N^o 5

SCÈNE ET TRIO

SOPRANO TÉNOR et BARYTON

(Le comte s'enveloppe dans son manteau)
(Léonore court vers le comte)

TROUVÈRE

Le COMTE.

sant! C'est bien elle... oui c'est elle!

Allegro.

PIANO.

Quatuor

p

LÉONORE.

O Manri-que est-ce toi quand je t'at-

c

Oh ciel!

L

tends que l'heure est lente... Et la fièvre brûlante Consume ton a-

a piacere.

L *—mante! Enfin c'est toi plus de pleurs plus d'ef_froi mais le bonheur pour*

col canto.

SCENE V.

L *moi! Qu'entends-je!*

TROUVÈRE. *(la lune se lève à travers les nuages et laisse voir un autre personnage)*

perfi - de!

Tutti

f All^o agitato (♩ = 100)

p

p Flûtes

Quatuor

L *Ah! quel le erreur O ciel!*

Bassons

Clar. Cors

L *et quel mystè - re é - trange! Je t'ai cru seul, en cet instant ta*

L

voix j'ai cru l'en-ten-dre; Et je venais l'ai-ten-dre i-

Bassons

Clar. Hautb.

L

-ci dans ce mo-ment; Je n'ai-me que toi

Hautbois

L

seul ah! crois à mon ser-ment... Per-

Clar.

TRouv. (près de Léonore) LÉO.

O bien su-prême! Je t'ai-me...

-fi-de! re-don-te mon courroux re-

LEO.
je l'ai - me!

TROUV.
o bien su - prè - me!

-dou - te mon courroux! Fais toi connaî - tre i -

hé - las!

-ci Fl. Clar. de tous! Dis-moi ton

Quatuor

fp

TROUV.
c'est fait de nous! mon nom! je suis... Man -

nom!

COMTE.

T 
 - ri - que ah! tremble in - di - gue... Toi pros-

C 
 crit partisan D'orgel notre en - ne - mi, o - ser paraî - tre i -

C 
 - ci! la mort est là la mort est là re -
 Hautb.
 Cors
 Bassons

C 
 - gar - de! Cou - ra - ge! ap -
 Quatuor
 p Basson

T
 -pel - le donc ta gar - de Pour tes ri -

T
 - voux... La - ha - che des bour - reaux et l'in - tà -

COMTE.
 - mi Hautb. Clar. Eh bien! pour cet af - front nouveau, Je
 Quatuor
 Cors
 Basson

LÉO.
 Com - te!... (à Monique)
 veux et j'aurai ta vi - cle. Viens! vil félon, re - doute ah re -

LEO. TROUV.

Que faire hé - las! Mar -

- dou - te ma fu - ri - e! Hautb. Cl. Quatuor aux combats

Basson

LEO. TROUV. LEO.

- chons! Que faire hé - las! Marchons! Grand

aux combats

Quatuor

L

Dieu mon sang se gla - ce... grâ - ce!

C

non!

COMTE. *quasi agitatissimo.*

Hautb. Clar. Basson Tromp.

Tutti *sf* *pp* *sf* *pp*

De fu-reur et de ja-lou-si-e, Cet-te ar-den-te

fré-né-si-e Dont j'ai l'â-me soudain sai-si-e,

mf.

Doit te présager ton sort. Quand ta bouche lui

Hautb. Clar. Bassons

dit je t'aime... Ah! crains tout de mon transport! Cet a-

allarg. a piac.

-veu, c'est l'a-na-thè-me, La sen-ten-ce de ta

mort! Cet a-veu c'est l'ana-thè-me, La sentence de

LEO *marcato.* Ah mé-prise ce té-mé-raire; Un tel combat
 TROUV. Dans mon glaive mon â-me es-pè-re; Je ne crains rien
 ta mort!

Cours et les mêmes *marcato.*

L me dé-ses-pè-re; Ah de grâce entends ma pri-è-re
 T de sa co-lè-re; Plus d'a-larmes vai ne pri-è-re
 tremble!

L et prends pi-tié de mon a-mour! Vois mes
 T je suis sau-vé par ton a-mour! De com-
 C Ah! ven-geance!

L lar-mes vois ma souf-fran-ce Mais ne gar-de
 T -bat-tre l'in-s-tant s'a-van-ce... Oui c'est l'heure de
 C erains ma vail-lance!

L plus d'espé-ran-ce S'il suc-combe erains ma vengeance!
 T la ven-gean-ce Ah! per-fi-de erains ma vail-lance!
 C erains ma vail-lance!

L Crains ma haine - et sans re - tour!

T Tu vois lui - re ton der - nier jour!

C Oui, fé - lon, oui j'an -

Hautb. Clar.

Tromp.

Bassons

C - rai ta vi - e... Oh crains tout de ma ja - lou -

Hautb. Clar.

Tromp.

Quatuor

Tutti

f *p*

Bassons

C - si - e: Ton au - dace au - dace im - pie A du te pré - sager ton

sort! Tremble fé - lon, car c'est ta mort! Envain ton bras ton bras est fort! Tremble fé -

sten.

sten. colla parte.

TROUV.

Vois mes lar - mes vois ma souf -
 De com - bat - tre l'ins - tant s'a -
 - lon car c'est ta mort De mon cour - roux vois le trans - port Dé - jà ton

8-

f a Tempo.

fran - ce Pour toi pour toi plus d'es - pé -
 - van - ce Oui c'est l'heure de la ven -
 - cour pressent ton sort Envain ton bras ton bras est fort Tremble fé -

8-

ran - ce S'il suc - com - be crains ma ven -
 - geau - ce Ah per - fi - de crains ma vail -
 - lon car c'est ta mort De mon cour - roux vois le transport Dé - jà ton

8-

L *gean-ce* Crains ma hai-ne et sans re-

T *-lan-ce* Tu vois lui-re ton der-nier

C cœur pressent ton sort Tremble fé-lon tremble fé-lon car c'est ta

8

Poco più mosso.

L *-tour!* De mon a-mour vois

T *jour!* De mon cour-roux vois

C *mort!* De mon cour-roux tu

8

ff Tutti

L le trans-port A toi mon cœur jus-qu'à la

T le trans-port A toi mon cœur jus-qu'à la

C vois le transport Tremble fé-lon A toi mon cœur jus-qu'à la

8

L mort! A toi

T mort! C'est ta mort ah!

C mort! Tremble fé - lon! Tremble fé - lon car c'est ta mort! Vai -

L jus - qu'à la mort!

T trem - ble trem - ble c'est ta mort!

C - ne - ment ton bras est fort! Trem - ble fé - lon trem -

L Oui à toi jus - qu'à

T C'est ta mort ah! trem - ble trem - ble

C - ble fé - lon car c'est ta mort! Vai - ne - ment ton

L *la mort à la mort à la mort à*

T *c'est ta mort c'est ta mort c'est ta mort Trem -*

C *bras est fort c'est ta mort c'est ta mort Trem -*

8-

L *la mort!* *Les deux rivaux sortent l'épée nue, Léonore tombe évanouie*

T *- ble fé - lon car c'est ta mort!*

C *- ble fé - lon car c'est ta mort!*

8-

ACTE II

N° 6

LA BOHÉMIENNE

Une maison en ruines sur le penchant d'une montagne de la Biscaye: le fond est presque tout ouvert. Un grand feu est allumé. Le point du jour. Azucena est assise près du feu. Mairique non loin d'elle étendu à terre dans son manteau; son casque est à ses pieds. Il tient dans ses mains son épée sur laquelle ses yeux sont fixés. Une troupe de Bohémiens dispersés à l'entour.

Allegro (♩ = 138) CHOEUR

PIANO.

Fl. Hb. Cl. 8

Quatuor

Basson *f pesante.*

Timb.

p

p Cors Triangle

TÉNORS.

Le jour re_nait ad_mi_rez ce coup d'œil Le manteau de la

BASSES.

Le jour re_nait ad_mi_rez ce coup d'œil Le manteau de la

pp
Quatuor

tr

nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son

tr

nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son

tr

Hb. Cl.

ff *pp*

Quatuor

Basson

tr

deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.

tr

deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.

tr

Flûte Hautb.

Quatuor
Basson
Triangle

(ils saisissent leurs outils)

Vite à l'ou_vrage!

Vite à l'ou_vrage!

f

(Les Chœurs doivent frapper avec des marteaux sur des enclumes)

vi-te! Au bo - hé - mien joyeux qui

Cou - ra - ge! Au bo - hé - mien joyeux qui

f Tutti

SOPRANO.

Au bo - hé - mien joyeux qui

fait braver la pei - ne? Au bo - hé - mien joyeux qui

fait braver la pei - ne? Au bo - hé - mien joyeux qui

fait braver la pei - ne Qui? un re - gard de deux beaux

fait braver la pei - ne Qui? un re - gard de deux beaux

fait braver la pei - ne Qui un re - gard de deux beaux

tutta forza.

yeux. La bo-hé-

yeux. Qui de son cœur, qui bannit la pri-ne? La bo-hé-

yeux. Qui de son cœur, qui bannit la pei-ne? La bo-hé-

-mien - ne!

-mien - ne!

-mien - ne!

Tutti ff

Flûte 8

Hautb. *tr*

Clar. *tr*

Quatuor

Cors *tr*

Basson *tr*

Timb. *tr*

TÉNORS (ils suspendent leurs travaux et s'adressent aux femmes.)

Ver-sez en-co-re

Ver-sez en-co-re

8

à tas-se plei-ne le vin généreux à tas-se

à tas-se plei-ne le vin généreux à tas-se

8

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for vocal parts (soprano and bass), and the bottom two are for piano accompaniment (treble and bass). The key signature is one sharp (F#). The vocal parts sing the lyrics 'à tas-se plei-ne le vin généreux à tas-se'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and accents.

plei-ne!

plei-ne!

The second system continues the musical score. It also consists of four staves. The vocal parts sing 'plei-ne!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and accents. The system ends with a double bar line.

The third system of the musical score consists of four staves. The vocal parts are silent, indicated by whole rests. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and accents. The system ends with a double bar line.

The fourth system of the musical score consists of four staves. The vocal parts are silent, indicated by whole rests. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and accents. The system ends with a double bar line.

tr

Trinquons gaiment et soyons tous heureux! Au lever d'un beau jour redoublons de cou-

p *tr* *mf*

Trinquons gaiment et soyons tous heureux! Au lever d'un beau jour redoublons de cou-

ra-ge! *Vite à l'on-*

-ra-ge! Vite à l'on-

f *pp*

-ra-ge! Vite à l'on-

-vrage... vite cou rage! Au bo_hémien joyeux qui

-vrage... vite cou rage! Au bo_hémien joyeux qui

-vrage... vite cou rage! Au bo_hémien joyeux qui

-vrage... vite cou rage! Au bo_hémien joyeux qui

SOPRANI.

Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
 fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
 fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la

pei_ne Qui? un re_gard de deux beaux yeux!
 pei_ne Qui? un re_gard de deux beaux yeux! La bo_hé
 pei_ne Qui? un re_gard de deux beaux yeux! La bo_hé

la bo_hé_mien - ne!
 - mien - ne, la bo_hé_mien - ne, la bo_hé_mien - ne!
 - mien - ne, la bo_hé_mien - ne, la bo_hé_mien - ne!

N° 7

65

CHANSON

MEZ: SOP:

Allegretto (♩ = 60) (Azucena chante, Les Bohémiens l'entourent)

AZUCENA

PIANO

pp Quatuor

La flam-me bril-le,

au loin la fou-le Ac-cout sem-bla-

-ble au flot qui rou-le. Pas-seu-ne

fem-me hum-ble en-chai-né-e; Vers

A le sup- pli - ce elle est trai - né - e;

Quatuor

A Le glas ré - son - ne, Et du hû - cher cru -

p

A - el La flamme im - men - se s'é - lan - ce s'é - lan - ce au

Clar.

Quatuor Basson

A ciel s'é - lance au ciel!

Hautb.

f Quatuor Clar. *p*

Basson

La flamme bril - le, Et

la cap - ti - ve Pa - le mou - ran - te

En - fin ar - ri - ve Un cri sè - le

ve Un cri sè - le - ve; L'é - cho ten -

A 

- por - te et le ré - pè - te; Le

A 

glas ré - son - ne et du bu - cher cru - el,

A 

La flamme im - men - se s'è - lan - ce s'è - lan - ce au ciel

A 

s'è - lance au ciel!

ff

N^o 8
SCÈNE II

All^o assai.

AZUCENA.

CHŒUR

de

BOHÉMIENS.

Que ta chanson est triste! Elle est moins noi-re que l'his-

Que ta chanson est triste!

Que ta chanson est triste!

sempre più piano ed allarg.

PIANO.

p Quatuor

(elle se tourne vers Manrique et dit tout bas)

-toi-re Dont je gar-de la mé-moi-re. Ven-gean-ce! ven-

> Hautb.

> Clar.
seules

MANRIQUE.

Un Bohémien.

-gean-ce! Toujours cet é-trange dis-cours... Amis que l'on mē-

Un B

con-te: il faut gagner son pain Allons! al-lons! ce chemin mène à la

Allegro.

Un B

vil-le; en rou-te. en

CHOEUR.

en

en

Flûte Hautb.
Clar. Quatuor

Allegro.

Cors *f*
Bassons

(ils referment vivement leurs outils dans des sacs et descendent dans le vallon)

rou-te.

rou-te.

rou-te.

(en s'éloignant)

Au ho - hé - mien joyeux Qui fait braver la pei - ne,

Au ho - hé - mien joyeux Qui fait braver la pei - ne,

SOPRANO.

Au ho - hé - mien joyeux, Qui fait bra-ver la

Quatuor

pei-ne? Qui? Ce sont deux beaux yeux.

Qui? Qui? oui deux beaux yeux. Qui de son

Qui? Qui? oui deux beaux yeux. Qui de son

La bo_hé_mien - ne!

cœur qui bannit la pei-ne? La bo_hé_mien - ne!

cœur qui bannit la pei-ne? La bo_hé_mien - ne!

Flûte Hautb.
Clar. soli

Quatuor

(très loin)

La bo_hé_mien - ne!

La bo_hé_mien - ne!

La bo_hé_mier - ne!

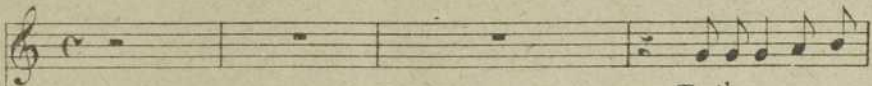
Clar.
Quatuor

Bassons

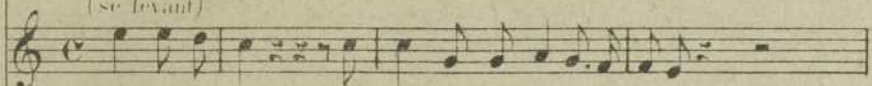
N^o 9

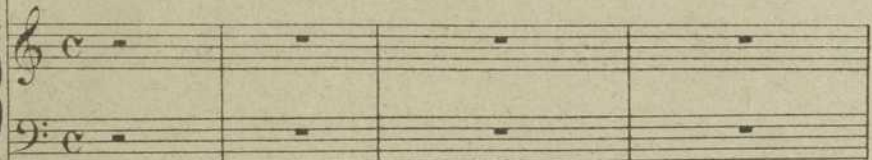
BALLADE

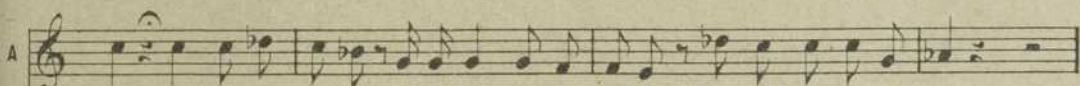
MEZZO-SOPRANO

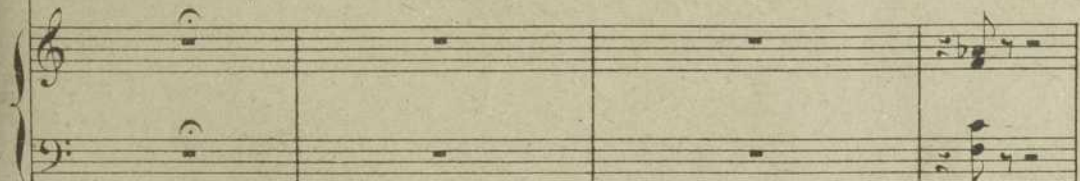
AZUCENA.  Tu l'ignores aus.

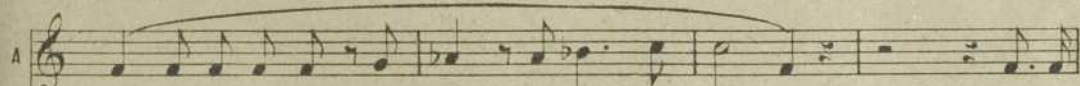
(se levant)

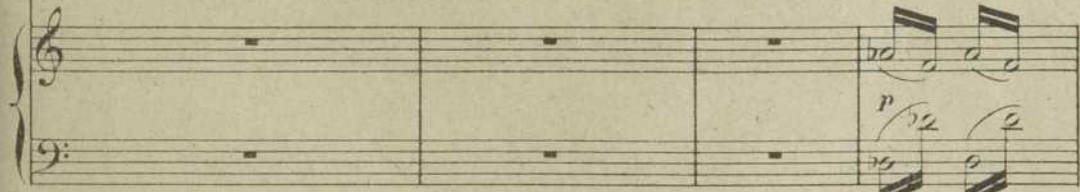
MANRIQUE.  Nous voila seuls... quelle est cette histoire terrible?

PIANO. 

A  si? Oui, ta jeu_nesse à ta gloi_re sen_sible N'eut pas d'autre sou_cî.



A  De ton aî_eu_le, hé_las c'était l'his_toi_re... O mon



A  fils, pourras-tu me croire? Unseigneur orgueilleux l'accusa faussement D'avoïro_



A

— sé — sur un en-fant Jeter un sor-ti-lè-ge.

Allegro.

MAN.

O sacri-lè-ge! C'est

And^{te} e mosso.
Hautb.

Quatuor
ppp

A

là — qu'ils l'ont trai-né — e En lar-mes en-chai-

f *p*

A

— né — e, Vic-ti-me in-for-tu-né — e Aux

f *p*

p

A

flam - mes éon - dam - né - e De loin — par moi sui -

f

A

- vi - e, A l'heu - re d'a - go - ni - e Ma

A

mè - re tant ché - ri - e Ma vu et m'a bé - ni -

Clar.

Bassons.

A

- e. U - ne horde sau - va - ge Me

Timb.

A

fer - me le pas - sa - ge, Et puis des cris de rage L'accablent sous l'ou -

Cors

A

- tra - ge! A cet - te der - nière

pp

p

A

heu - re Ven - gean - ce! a-t-elle dit. Mau -

f

p

A

- di - te que je meu - re Si ma haine si ma haine fai -

cresc.

MAN.

AZU.

-blit! et ta ven-geance? Un jour je prends le fils du

Tutti sans Tromp. ni Tromb.

f Quatuor

p *fp*

com - te; Je l'emmène avec moi... Dé - jà la flamme

Tutti sans Tromp. ni Tromb.

mon - te... Comme il pleurait pauvre vic-

La flamme o ciel un cri - me!

Flûte

Quatuor

- ti - me... Mon cœur bri - sé, pal - pi - tant, ah!

Allegretto. (♩ = 60)

A *s'at - ten - drit un ins - tant!*

1^{re} Viol. *pp*

A *sotto voce.*
Lef - froi sou - dain m'ac -

pp 2^e Viol.

A *- ca - ble; un spec - tre*

sotto voce.

A *la - men - ta - ble*

A *A mes re - gards s'é - lè - ve...*

A

Il me pour - suit sans

tr

A

trè - ve... Dé - li - re!

tr

Altos

A

hor - ri - ble rê - ve... Je

A

vois l'af - freux bu - cher!

A

Ma pau - vre mè - re A -

A *van - ce, J'en - tends en -*

Flûte
Hautb.
Clar.

A *cres. - - - - - poco - - - - - a -*
- cor ce mol ce mol fa -

A *poco. ff*
- tal Ven - gean -

Tutti 3

ff All'agitato (♩ = 92)

A *- ce!*

Quatuor

dim.

pp

Quatuor

pp Clar.
Cors.

J' - tends ma main trem - blante... Aussi -

A

_tôt dans le feu, La vic - ti - me lan - cée A sa tis -

A

_fait mon vœu!.. La vi - sion se

pp

ff Tutti

pp Quatuor

A

pas - se et dis - paraît ra - pi - de... La

pp

ff Tutti

A

flam - me sen - le bril - le Et le bûcher est

Quatuor

p

A *vi-de! Là de mes yeux ha-gards, Se*

ff *Tutti* *Quatuor Basson Cello* *pp sans C. B.*

8 1 3 5

A *tour-nent les re-gards... Que vois-je? o ciel!*

M

Effroi su-
Clar B^{us}

A *C'é-tait mon fils! que j'ai brûlé moi mè-me!*

M *-prème Ah! Quelle hor-*

pres o sempr... *ff Tutti*

M *reur! Ah! Jour de*

AZU *MAN.*

p

C'é_tait mon fils!
crime et de fu_reur!

fff

straziante
c'é_tait mon fils! brûlé par moi

oui par moi même!
hor_reur!

o ter_reur!

Quatuor pp
24 Cors

o ter-reur! Oh!

Quatuor *pp*

Bassons

trop fa - ta - le er - reur Mes che -

allarg.

poco a poco e morendo.

-veux se sont dressés d'hor-reur se sont dres -

poco a poco e morendo.

Quatuor

allarg.

-sés dres - sés d'hor - reur!

pp

ffff

SCÈNE ET DUO

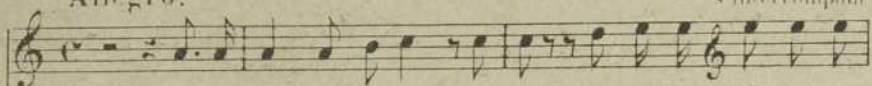
MEZ-SOP. et TENOR

AZUCENA

s'interrompt

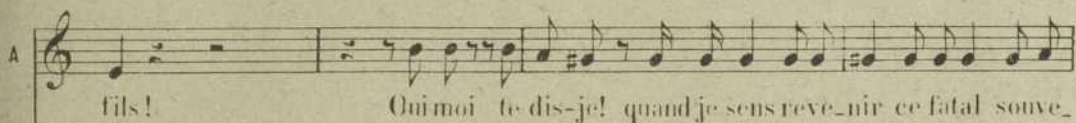
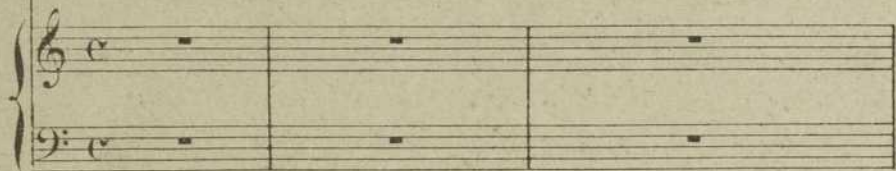
Allegro.

MANRIQUE.



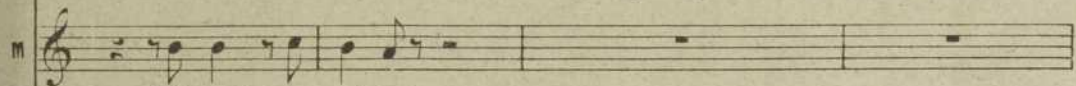
Je ne suis pas ton fils!.. eh bien qui suis-je? C'est toi, mon

PIANO

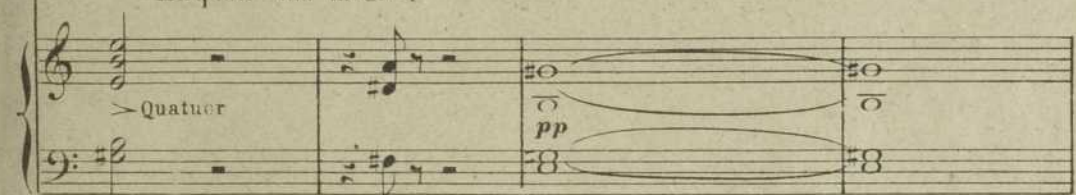


fils!

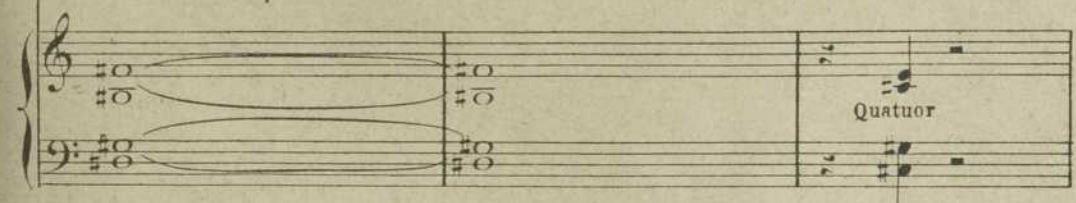
Qui moi te dis-je! quand je sens re_vir ce fatal souve_



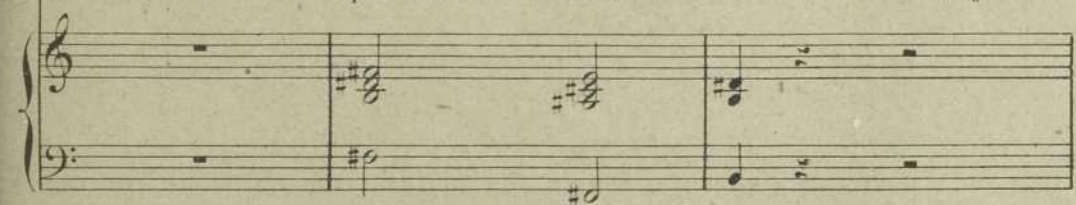
Eh quoi! ma mè-re!



_vir, Mon esprit rêve en _co-re... u-ne fol-le chi _mère Par-le:



ne sais tu pas tout mon a_mour de mè-re? Oui je vous



AZU.

crois! C'est moi qui proté-geai ton jeune à-ge... Un soir, l'ensouvient-

Quatuor

il? dans les champs du carna-ge, Sur tes pas j'allais sans effroi... Pour te sauver j'a-

Quatuor

-vais tout mon cou-ra-ge... On di-sait que la mort avait frappé sur

Quatuor

toi; Mes tendres soins te ren-di-rent la vi-e... Je sau-

Quatuor

-vai ta jeu-nes-se à mon amour ra-vi-e...

MAN.

Il est vrai que je fus bles-

pp

Quat.
-sé! Mais a-vec honneur en face! Seul au milieu de mon camp disper-

-sé De l'ennemi j'affrontai la me-nace. Le Comte de Luna monri-

-val, En poussant son che-val sur moi s'é-lance: Je tombe a-

Quatuor

AZU.
-lors frappé d'un coup de lance! Le Comte en du-el un jour te dut la
All^o a Tempo.

A
vie Ton bras d'un coup mortel menaçait le cru-el Tu lui fis grâ-ce!

MAN.

A oh pour quoi donc l'im - pi - e? O ma mè - re je ne

AZU.

m sais! In - sen - sé! E - tran - ge pi - tié! E - tran - ge pi - tié!

cantabile.

A Allegro. (♩=108) Au mi - lieu de la car - riè - re

A Il tom - ba san - glant dans la pous - siè - re;

A Sous ma da - gue ma da - gue meurtri - é - re

A

Je te - nais je te - nais mon en - ne - mi ;

MAN.

Quand sou - dain u - ne ter - reur se - - crè - le

Hautb.

Quat. *p*

m

Me sai - sit et mon bras s'ar - rê - te ; Je fris -

m

- sonne!.. fa - tal ins - tant un froid mor - tel — — — — — glace mon

m

sang : Puis u - ne voix — — — — — plain - ti - - ve et

Quatuor

pp

ten_dre Du haut du Ciel me fait en - ten - - dre ce cri: Pitié pour

Hautb.

Clar.
Basson

ff *ppp sotto voce*

cresc. *ff* *pp*

Meno mosso. (♩ = 92)

AZU.

Ah! le cœur du noble comte serait-il si gé-né-reux? se - rait-

lui!

Flûte

Cors
Basson
p

p

-il si gé - né - reux? Oh pour lui je veux la honte d'un trépas d'un sort af-

-freux d'un tré-pas d'un sort af-freux! S'il t'o-sait encor com-

ff *pp* *f* *pp*

A *battre A tes pieds il faut l'a - bat - tre Que ta dague venge -*

Flûte
Quatuor.
Clar.
Basson

A *-resse frappe cet infâme au cœur! frap - pe cet in - fâme au*

A *cœur! Que ta da - gue ven - geres - se Que ta da -*
MAN.
Que ma da - gue ven - ge - res - se sans pi -

A *-gue sans pi - tié le frappe au cœur! Oui sans pi - tié le frappe au*
m *- tié le frappe au cœur! Oui sans pi - tié le frappe au*

8.

A cœur Point de grâ - ce de fai - bles - se point de grâ -

M cœur Point de grâ - ce de fai - bles - se qu'il re -

A - ce venge nous et sois vain - queur Oui frappe le de ton fer vain -

M - dou - te son vain - queur Oui qu'il re - dou - te son vain -

A - queur frap - pe le frap - pe le Oui

M - queur son vainqueur son vain - queur Oui

Tutti sans Tromp. ni Tromb.

A frap - pe le d'un fer vainqueur! frap - pe le d'un fer vainqueur!

M qu'il redoute son vainqueur! oui mon bras se - ra vainqueur!

MAN.

Un messa-ger vers nous s'a-vance qu'est-ce donc?

Cor

AZU. (reste concentrée)

MAN.

Ven-gean-ce! De nos com-

Allegro.

Quatuor

Le MESSAGER.

Récit.

MAN. (à part) lisant.

-bats quelle nouvel-le? Lis et tu le saur-as. Accours dans Castellor. La ville s'est li-

8
p Quatuor

-vré Mais le bruit de ta mort a suivi nos ex-ploits. Léo-nore é-ploré-e

8

Au-jour d'hui prend le voile au couvent de la croix. Oh jus-te

8

All.^o agitato mosso (♩=100)

AZU. (se levant) MAN. (au messager)
 Ciel! Mon fils! Va vi-te! oui cours sur
 Fl. Hautb. Clar.
 Tutti *ff* *pp* Quatuor *pp* Basson
 MAN. AZU. MAN.
 l'heure, Que mon coursier soit près là bas! C'est bien demeure... Vale temps
 AZU.
 presse... cours... Et va m'attendre: pars vi-te. Quel trouble l'a-
 MAN. AZU.
 -gite? Faut-il la perdre et pour toujours! Pourquoi par-
 MAN. AZU. MAN. AZU.
 -tir! Adieu! Non reste... Or-dre fumes-te... Reste... Je le

velocissimo.

A

veux o-hé-is moi! O mon fils toi que j'a-

Quatuor *p*

A

-do-re, Au pé-ri! cou-ri- en-co-re! Vois l'ef-

Clar. Basson Quatuor Clar. Basson

A

-froi qui me dé-vo-re... Vaux-tu fuir quand je t'im-

A

-plo-re! C'est la mort qui te me-na-ce;

Flûte Clar. Alto Bassons *p*

A

De ter-reur mon sang se gla-ce... Mets un terme à

Flûte Hautb. Quatuor Bassons

A
 ton au - da - ce... Peux - tu voir cou - ler mes pleurs!

A
 Prends pi - tié de mes dou - leurs! Peux - tu voir cou - ler mes
 les mêmes plus Clar. *p* *p*

A
 pleurs ah! ah! ah! cè - de cè - de

A
 Prends pitié de mes douleurs Cède cède à mes pleurs ah! cède à mes

MAN.
 pleurs! Fl. Hautb. Cet ins - tant pour moi su - prè - me Ma ra -
 Clar. Quatuor *p*

vi cel - le que j'ai - me; Et du ciel du ciel lui

Bassons

AZU.

Ah! cer-te...

mè - me Que je bra - ve l'a - na - theme! Laisse

moi par - tir ma mè - re; Cède en fin à ma pri - è -

- re; Ah tu vois ma peine a - mè - re; Je suc - combe à mes dou -

AZU.
C'est la mort qui te me - na - ce;
- leurs! Laisse moi par - tir ma

Ah! C'est la mort qui te me - na -
mè - re! Laisse moi par - tir de grà -
cresc. f Tutti sans Tromp.

- ce; Mets un terme à ton au - da - ce; De ter - reur mon
- ce; Le mal - heur qui nous me - na - ce; Double en - co - re

sang se gla - ce; Prends pi - tié de ma dou - leur ah
 mon au - da - ce; Ah! par foi dans ma pâ - leur

p

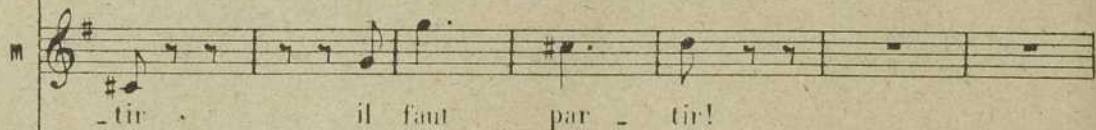
A res - te mon fils ah! res - te
 M grand Dieu grand Dieu Il

cresc.

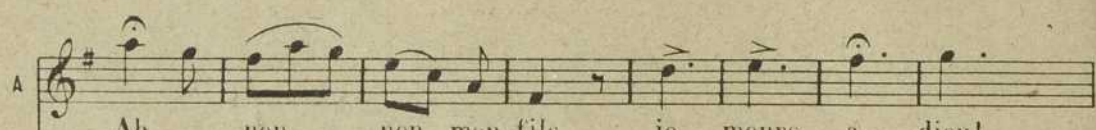
A mon fils res - te res - te Cè - de à mes
 M faut par - tir ma mere il faut il faut par -

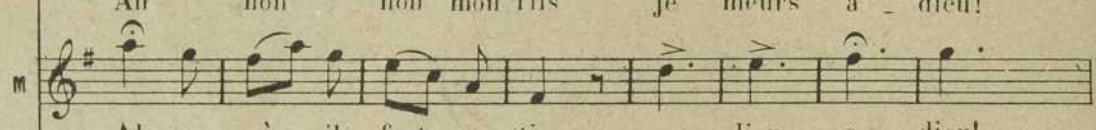
ff

A  vœux! eè - de à mes vœux!

M  -tir il faut par - tir!



A  Ah non non mon fils je meurs a - dieu!

M  Ah ma mère il faut par-tir a - dieu a - dieu!



N^o 11

SCÈNE ET AIR

SCÈNE IV

BARYTON

Un cloître — arbres au fond — il fait nuit.

And.^{te} mosso (♩ = 80)

PIANO. *Quatuor*
p
C. Basse.

Le COMTE (Le Comte, Fernand et quelques acolytes s'avancent mystérieusement enveloppés dans leurs manteaux)

Récit.

Tout est dé_sert, et l'hymne accoutumé_e Ne s'entend pas en_co_re. j'arrive à

FER.

L. COMTE.

temps! Quelle entreprise avez vous donc formé_e? Coura_ge: et cette femme ai-

Quatuor
p

_mé_e deviendra ma conquête: En ces lieux je t'at_tends! loin d'un ri-

Quatuor

c *val mon cœur enivré d'espérance brûle d'avance... C'est en vain quelle cherche un re-*

Allegro.
c *-fuge à l'autel non! non sois à moi Lé-o-no-re! viens je t'a-*

c *-do-re...*

cant. express.
c *Son re-gard son doux sou-ri-re, Tout a-*

c *-jou-te à mon dé-li-re, Et dans l'air quelle res-*

c

- pi - re Je res - pire ah! je respi-re le bonheur! Quand pour

c

el - le je sou-pi - re, Qu'elle é - par-gne mon mar-

c

- ty - re Car le trait qui me dé - chi - re Me pé -

dolce.

Facilite.

- ne - tre au fond du

Flûte
Clar.

c

- ne - tre au fond du cœur Quand pour el - le je sou -

Quatuor
Cors

Bassons

c

- pi - re Qu'elle é - par - gne mon mar - ty - re Car le trait qui me dé -

f

c

- chi - re Me pénètre au fond du cœur Quand pour el - le je sou -

pp

c

- pi - re Qu'elle é - par - gne mon mar - ty - re Car le trait qui me dé -

c

- chi - re me pène - tre ah! me pénètre au fond du

(on entend les cloches)

cœur Qu'entends-je ô

Quatuor Cloche

ciel! FERNAND. Avant qu'elle n'ait pris le

Voi-ci l'instant du sacri - fi - ce

All.^o assai mosso (♩=80)

pp Quatuor

FER. L. COMTE.

voi - le qu'on l'en - lè - ve! Soyez prudent Cet amour est mon

(Fernand et ses acolytes s'éloignent)

rê - ve Cachez-vous tous dans ces détours secrets...

C

Désor - mais elle est à moi et pour ja -

C

- mais elle est à moi!..

CHOEUR

sotto voce.

Al -

(Fernand et ses acolytes à demi voix)

F

Allons! amis! et cachez-vous! il faut tromper

Ténors.

lons! amis! et cachons-nous! il faut tromper les

Basses.

Allons! amis! et cachons-nous! il faut tromper

Clar. Quatuor

ppp ed assai staccato.

Bassons

F

les yeux jaloux! gagnez le prix promis pour tous!

yeux jaloux allons! gagnons le prix promis pour tous! Sei -

les yeux jaloux! gagnons le prix promis pour tous!

Le COMTE. *Un poco meno.*

Allons vos bras vos cœurs à nous! Cru - elle impa - ti -

- gueur nos bras nos cœurs ne sont qu'à vous!

Seigneur nos bras nos cœurs à vous!

Un poco meno.

Tutti sans Trombones

stent.

- en - ce L'heure trop len - te a - van - - ce fuyez, périls, souff -

stent.

C *fran - ce, Je vois s'ouvrir le ciel! Je vois s'ou-*
-vrir oui s'ouvrir le ciel! En vain un Dieu sé-
-vè - re l'en - traî - ne vers l'au - tel Ah! - te
perdre ô toi si chère Serait pour moi pour
moi le coup mortel le coup mor - tel Al - (Le CHŒUR)
ppp

1^o Tempo.

Allons! amis! et cachez-vous! Sachez tromper
 - lous! amis! et cachons-nous! Sachons tromper trom-

Allons! amis! et cachons nous! Sachons tromper

Clar.
 Quat.
ppp ed staccato assai.

Bassons

les yeux jaloux! Gagner le prix promis pour tous
 per les yeux jaloux! Gagnons le prix promis pour tous! Sei

les yeux jaloux! Gagner le prix promis pour tous

Un poco meno.

Le COMTE.

Allons! vos bras vos cœurs à nous! Cru - elle impa - ti -
 - gneur nos bras nos cœurs ne sont qu'à vous

Seigneur nos bras ne sont qu'à vous Tutti sans Tromb.

c *stent.*
 - en - ce L'heure trop len - te a - van - ce Fu -
stent.
 c - yez péril, souf - fran - ce, Je vois s'ouvrir le
 c ciel! Je vois s'ouvrir, oui, s'ouvrir le ciel! En
 c vain un Dieu sé - vè - re, L'en - traî - ne vers l'in -
 c - tel, Ah! - te per - dre, toi si chère, Serait pour

moi pour moi le coup mortel! le coup mor -

1^o Tempo.

1^{er}!
FER. Je veux braver un Dieu sé - vère...

Allons! a - mis! à nous! à

Allons! amis! à nous! à nous

F1. Haute. Allons! a - mis! à nous! à

Quatuor pp

A moi ce cœur, ces yeux si doux! A moi ce cœur, ces yeux si doux!

nous! Sachons tromper les yeux ja -

Sachons tromper les yeux ja -

nous! Ah! sachons trom - per les yeux ja -

C Oui! je veux è - tre son é -
 F - lous! Allons! a - mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja -
 - lous! Allons! a - mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja -
 - lous! Allons! a - mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja -
 - lous! Le bon - heur le bon - heur _____ luira pour
 F - lous! Sa - chons trom - per les
 - lous! Sa - chons trom - per les
 - lous Sa - chons trom - per les

C nous! Je veux braver un Dieu sé_vère

F *pp* yeux, les yeux ja_loux! Amis! à

yeux jaloux, jaloux! Amis! amis

yeux, les yeux ja_loux! Amis! à

Flûte Hautb. Clar.

Quatuor Bassons *pp*

C A moi ce cœur, ces yeux si doux, A moi ce cœur, ces yeux si doux!

F nous! Amis! à nous! a_mis! à

Amis! à nous! a_mis! à

nous! Ah! a_mis! à nous! a_mis! à

ff

C Oui je veux être son époux... Le bon -

ff

F nous Sachons tromper les yeux jaloux! Sachons tromper les yeux jaloux les

ff

T nous Sachons tromper les yeux jaloux! Sachons tromper les yeux jaloux les

ff

B nous Sachons tromper les yeux jaloux! Sachons tromper les yeux jaloux les

ff

pp (Le comte s'éloigne)

C - heur, le bon - heur lui ira pour nous Oui je veux bra -

pp

F yeux, les yeux ja - lous Al - lons! a -

pp

T yeux, les yeux ja - lous Al - lons! a -

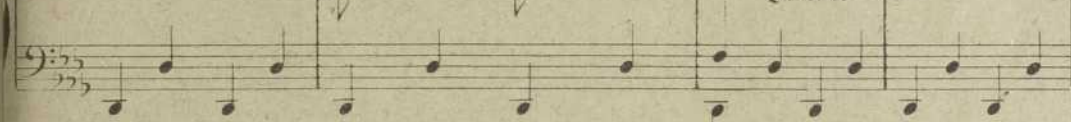
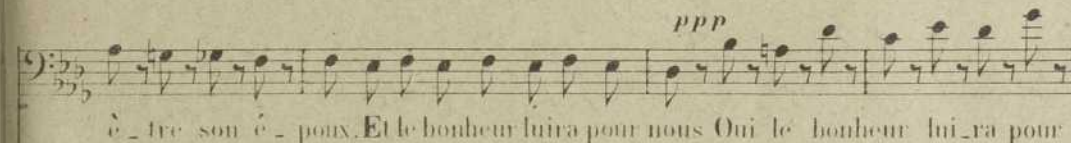
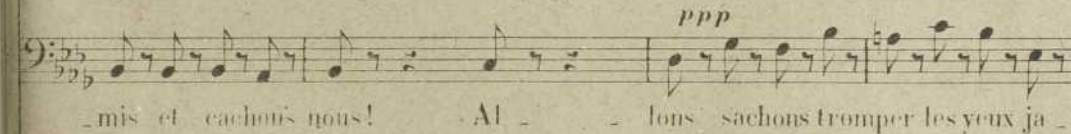
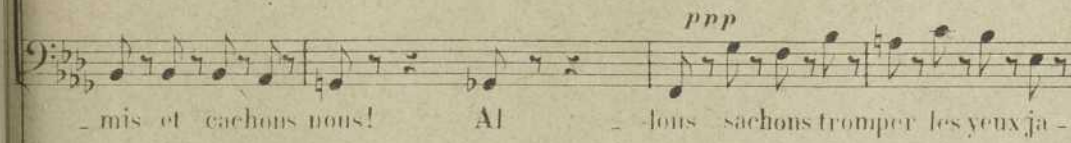
pp

B yeux, les yeux ja - lous Al - lons! a -

pp

poco a poco.

Hautb.

Clar.
Quatuor*ppp**ppp**ppp**ppp**pp*

C nous Pour nous ah le bon-heur lui-ra pour nous Pour nous allons

F -loux! Sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux A nous! a -

loux! Sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux A nous! a -

loux! Sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux A nous! a -

pp *pp*

morendo.

C à nous à nous à nous

F -mis à nous! à nous! à nous.

-mis à nous! à nous! à nous.

-mis à nous! à nous! à nous.

morendo. *ppp*

N° 12

115

CHOEUR ET FINAL

SCÈNE V.

CHOEUR
de
RELIGIEUSES
à
l'intérieur

Andante (♩ = 76)

p

L'ex-il est sur la ter - re; Pour un di - vin mys -

L'ex-il est sur la ter - re; Pour un di - vin mys -

PIANO

sans accomp! ou avec Orgues

- tè - re, U - ne voix sa - lu - tai - re T'ap - pelle par - mi

- tè - re, U - ne voix sa - lu - tai - re T'ap - pelle par - mi

pp

nous. Dans ce lien so - li - tai - re Brille un soleil plus

pp

nous. Dans ce lien so - li - tai - re Brille un soleil plus

LE COMTE.

Je veux bra-ver

un dieu ja-

FER.

sotto voce.

Al-lons! a-mis!

doux!

doux!

sotto voce.

Al-lons! a-mis!

Al-lons! a-mis!

Quatuor

Orchestre.

-loux!

A moi bien-tôt

le nom d'é-

Sa-çons tromper

les yeux ja-loux!

Sa-çons tromper

les yeux ja-loux!

Sa-çons tromper

les yeux ja-loux!

c

-poux!

Dans ce sé-jour pai - si - ble, Au mal in - ac - ces -

Dans ce sé-jour pai - si - ble, Au mal in - ac - ces -

- si - ble Dieu pour les cœurs vi - si - ble Pro - diges sa fa -

- si - ble Dieu pour les cœurs vi - si - ble Pro - diges sa fa -

pp - veur, Et sa bon-té sen - si - ble Cou - ronne la fer -

pp - veur, Et sa bon-té sen - si - ble Cou - ronne la fer -

L. COMTE.

Je veux bra-ver un dieu ja-

FER.

Al-lons! a-mis!

-veur...

-veur...

Al-lons! a-mis!

Al-lons! a-mis!

C

-loux! A moi bien-tôt le nom d'é-

(au Comte)

F

à nous! à nous! A vous bien-tôt

à nous! à nous! A vous bien-tôt

à nous! à nous! A vous bien-tôt

C - pour A moi ce cœur, ces yeux si
 F le nom d'éc-poux! A vous ce cœur

mf
 Viens pri - -
 Viens pri - -

Al-lons! a-mis! al-lons! a-mis!
 Al-lons! a-mis! al-lons! a-mis!

C doux Et le bonheur lui-ra pour
 F ces yeux si doux, Et le bon-heur

- er, viens a - - - - -
 - er, viens a - - - - -

ces yeux si doux Et le bon-heur
 ces yeux si doux Et le bon-heur

C nous! A moi ce cœur, ces yeux si
 F lui-ra pour vous Al-lons! a-mis!

nous, Viens pri-
 nous, Viens pri-

lui-ra pour vous! Al-lons! a-mis!

lui-ra pour vous! Al-lons! a-mis!

C doux! Et le bon-heur lui-ra pour
 F et cachons nous, Al-lons! a-mis!

-er, viens pri-er a-vec
 -er, viens pri-er a-vec

et cachons nous! Al-lons! a-mis!

et cachons nous! Al-lons! a-mis!

C nous! A moi ce cœur, ces yeux si doux Et le bonheur luira pour

F Et cachons nous!

nous! Qui viens pri - er...

nous! Qui viens pri - er...

Et cachons nous!

Et cachons nous!

C nous! *morendo.*

F et cachons nous!

viens a - vec nous! *morendo.*

viens a - vec nous! *morendo.*

et cachons nous! *morendo.*

et cachons nous

N^o 13

SUITE DU FINAL

Andante.

(Léonore avec Inès et sa suite)

PIANO.

Quatuor
pp

LÉONORE.

Récit.

Pourquoi pleu-

INES.

LÉO.

rer?

Hé-las! nous perdons une a-mi-e... Ah! plus de

plaintes pour moi dans cette vie. L'espoir n'est plus, telle est la

PPP Quatuor

Andante (♩ = 60)

loi... Je me con - sa - cre au Sei - gneur, Con - so - la -

ppp Quatuor

- teur des maux de ce mon - de; Je vais goû - ter la paix pro -

cresc.

- fonde Que le ciel gar - de à ses é - lus Sur ter - re, sur moi ne

f *dim.*

pleu - rez plus. Inès si chère adieu donc dé - sormais!

(Elle va pour sortir)

(Le Comte paraissant tout à coup)

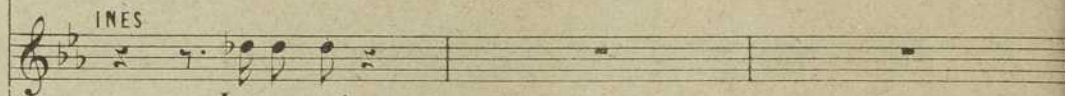
Non ja -

All.^o assai. (♩ = 84)

LEO.



INES



Le COMTE.

Le comte!



non

sur

ma

vi-e!

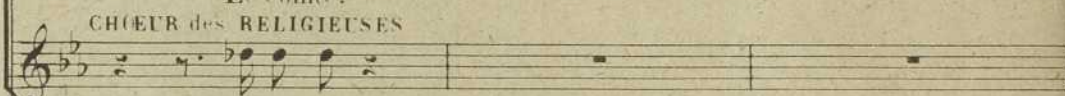
Je

bri-se

tes



CHŒUR des RELIGIEUSES

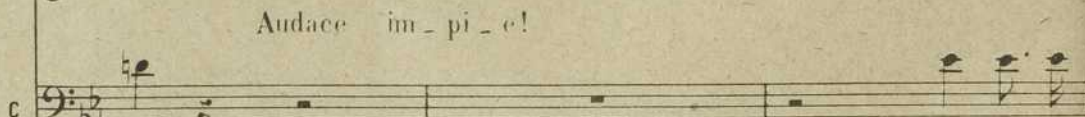
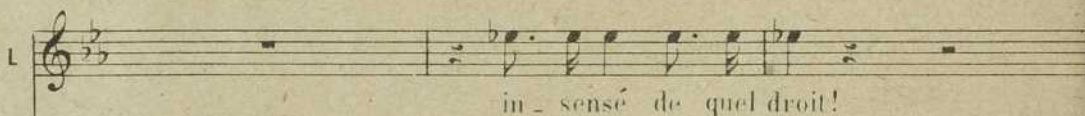


Le comte!

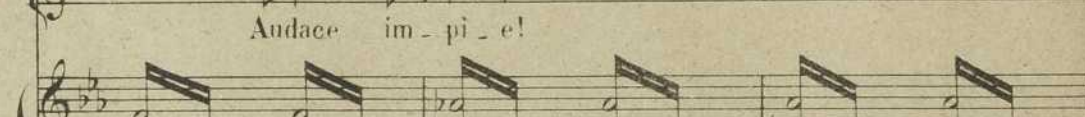
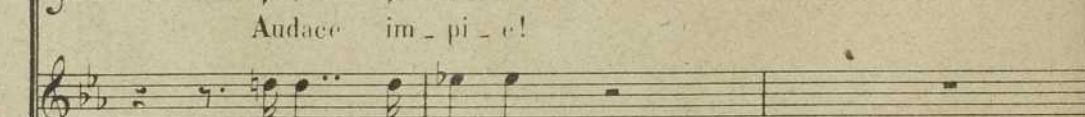
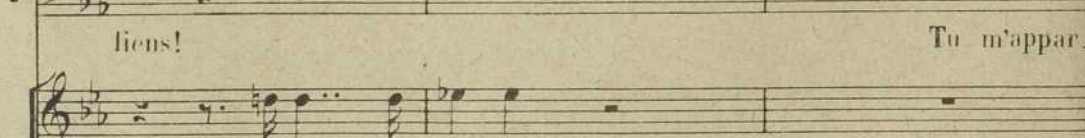
Quatuor

Bassons

C.B.



Tu m'appar-



(Le Trouvère paraît)

(Le Trouvère parait)

L. Ah!

C. Ah!

F. Ah!

tiens!

Viol.

Quatuor Basson

Timb.

Tutti Tromp. Tromb.

dim.

p

pp

N^o 14

MORCEAU D'ENSEMBLE SUITE DU FINAL

SCENE VII.

Con tutta forza di sentimento.

LÉONORE.

O ciel Maurique est-ce bien lui; Il vit il vit en

And.^{te} mosso (♩ = 72)

PIANO.

Quatuor
sans C.B. *p* colla parte.

L - co - re? Quel Dieu puissant t'envoie i-ci O toi, toi que j'a-

L - do - re! Un feu di-vin ray-onne en moi Dieu cède à ma pri-

- è - re Descends-tu sur la ter - re... Au ciel suis-je a - vec

Flûte
Clar. *1^{re} Viol.*

ppp Quatuor *cresc.*

L
 toi! Descends - tu sur la ter - re Au ciel suis-je a-vec
 8
 f Cors

L
 toi!
 Le COMTE.
 De leur tombeau par - fois Les morts quittent donc la pous-
 Quat.
 mf
 Cello Basson

TROUV.
 Pour tes punir tu vois Dieu vengeur m'a laissé sur
 C
 - siè - re!
 Cello Basson

T
 ter-re!
 C
 L'en - fer vomit pour mon malheur Sa proie et ma vic -
 Cello Basson

Un che-valier par sa va-leur Dé-joue ain-si le

ti-me

crime! Du meur-tri-er mystè-ri-

Si de-tes jours trop o-di-eux Rien

Tromb. solo
p

Cello
Cors

LEO.
Ah! pour moi pour

-eux! Dieu

n'a rom-pu la

Tutti
f

L moi s'en - tr'ou - vrent les
 T de - jou - a la
 C tra - me sur mon

dim.

L cieux!
 T tra - me Et c'est lui sur mon â - me Qui me guide en ces
 C â - me Tu vas quit - ter ces lieux oui Spec - tre mys - tè - ri -

f Flûte
 Clar. Quatuor

allarg.
 T lieux C'est lui qui me guide en ces lieux! Qui me guide en ces lieux! oui!
 C - eux Tu vas quitter quitter ces lieux! Tu vas quit - ter ces lieux! oui!

rit.

LÉO. Oh n'est - ce pas du ciel un

INÉS. (à Léonore) Oui dans ce

L. TROUV. Non ce n'est

L. COMTE. Oh n'est - ce pas une ombre un

FERN. (au comte) Oh n'est - ce pas une ombre un

dolce.

L. rê - ve Offert à moi dans ce moment? Merci mon Dieu fais qu'il s'a -

I. jour le ciel élé - ment A pris pi -

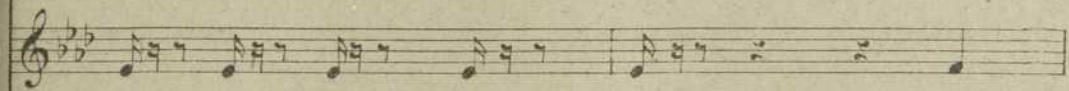
T. pas une ombre un rê - ve Qui s'offre à

C. rê - ve De l'enfer de l'enfer dans ce moment! Ah! quel o - rage en moi s'é -

F. rê - ve De l'enfer de l'enfer en ce moment! Ah! quel o - rage i - ci s'é -



chève et mets unter_ me à mon tourment! Si c'est un rê -



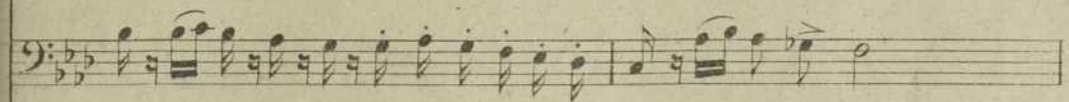
_tié de ton tour - - ment!

Le



toi dans ce doux mo - ment

Un doux ra -



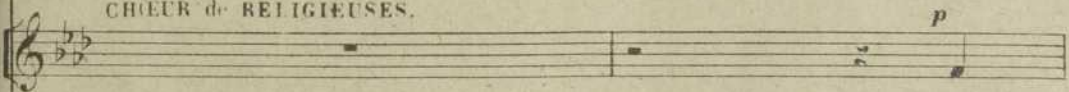
_lè - ve cause hé - las cause hélas de mon tourment! Quel triste rê -



_lè - ve cause hé - las cause hélas de mon tourment!

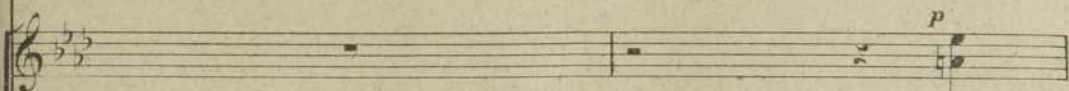
Hé -

CHŒUR de RELIGIEUSES.



p

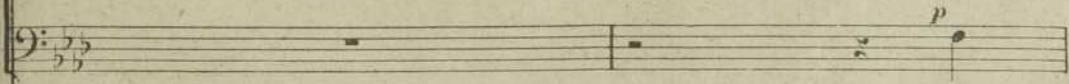
Le



p

Le

SUIVANTS du COMTE.



p

Le

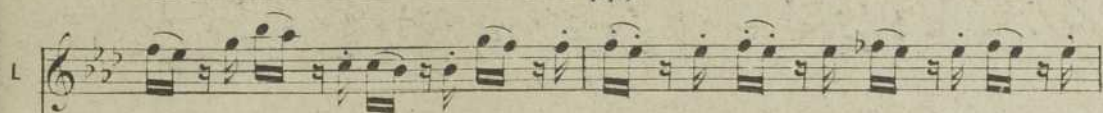


Quatuor

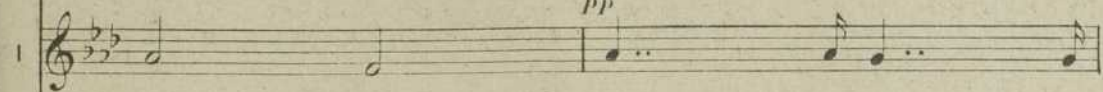
Basson

poco cresc.

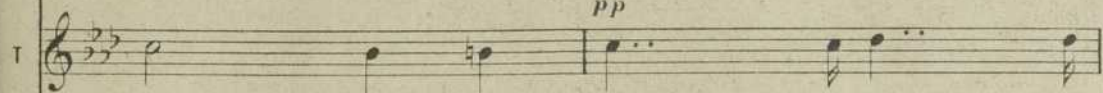
-ve, si c'est un rè - - - ve, Merci! mon Dieu fais qu'il s'a -
 ciel le ciel a pris pi - -
 - you un doux ray - on au ciel s'é - -
 -ve pour moi s'a - ché - - - ve pour moi s'a - -
 -las a quel o - ra - ge é - -
 ciel le ciel a pris pi - -
 sort le sort en ce mo - -
 sort le sort en ce mo - -
 Tutti
 cresc.
 Timbales

ppp

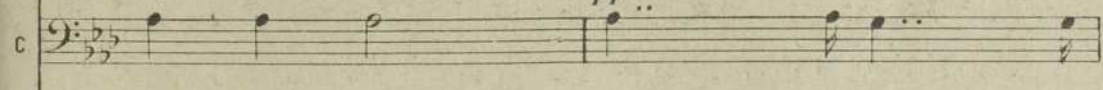
_chève En ce moment merci! mon Dieu! fais qu'il s'a_chève En ce mo -

pp

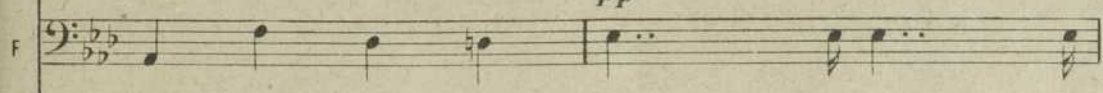
_tié pi - - - tié de ton tour -

pp

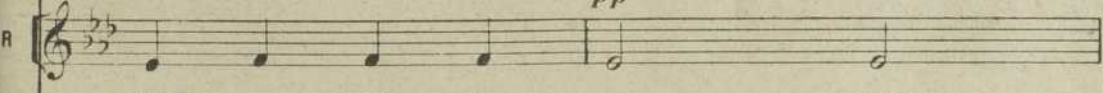
lè - - - ve, au ciel pour nous clé -

fp

_chè - ve s'a - - - chè - - - ve en ce mo -

pp

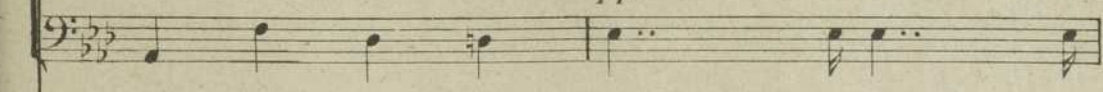
_cla - te en ce mo - ment en ce mo -

fp

_tié pi - tié de son tour -

pp

_ment Tra - hit les vœux d'un tendre a -

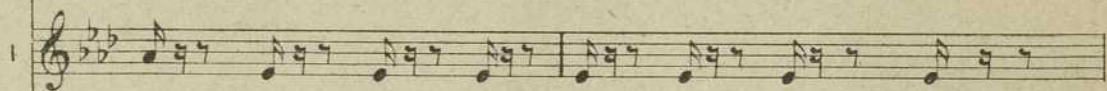
pp

_ment Tra - hit les vœux d'un tendre a -

*f**pp*



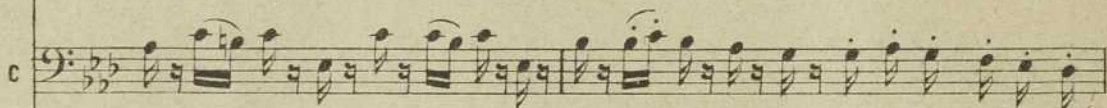
_ment! Transport d'amour! sublime ex_tase Enqui mon cœur reprend es -



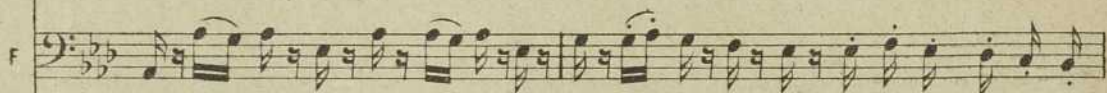
_ment! Ton cœur en - fin re - prend l'es -



_ment Transport d'amour su - blime ex -



_ment, Transport d'amour brûlante ex_tase Faut-il donc faut-il donc perdre l'es -



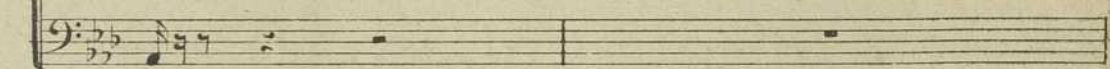
_ment Transport d'amour brûlante ex_tase Doit-il donc doit-il donc perdre l'es -



_ment!



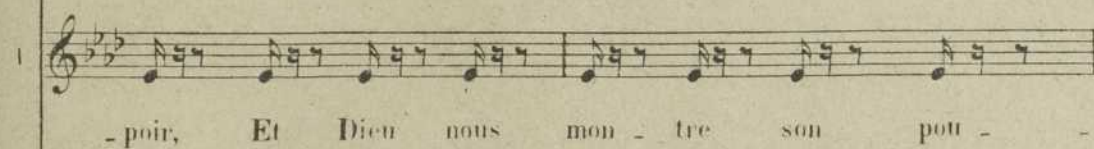
_mant!



_mant!

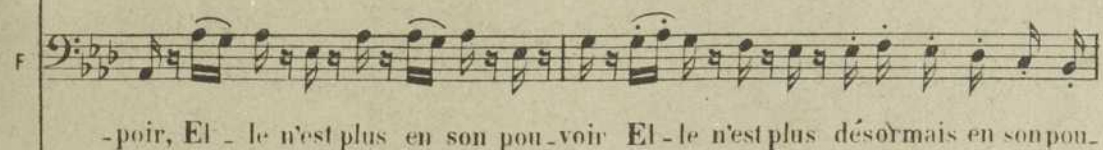


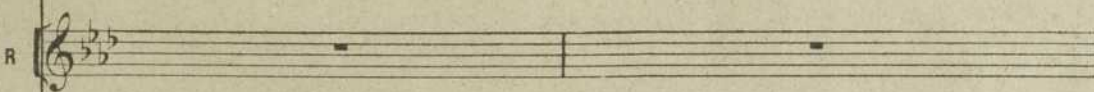
L 

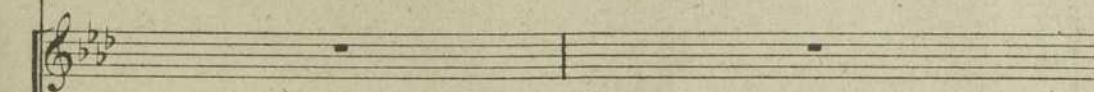
I 

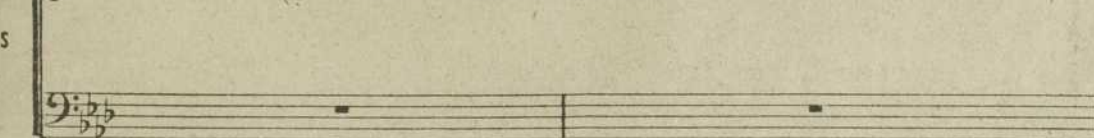
T 

C 

F 

R 



S 



L voir! Divine exta - - - se, Ton feu m'embra -
 I -voir! Ton cœur ton
 T -voir! Ton feu di - vin, ton feu m'em -
 C -voir! Lorsque l'ex-ta - - - se, D'amour m'embra -
 F -voir! Non non el -
 R *p* Ton cœur ton
 S *p* Hé las hé -
 S *p* Hé las hé -
 Bassons Cello *poco cresc.*

se, Enfin mon cœur reprend l'espoir! Enfin mon cœur reprend l'es -

cœur re - prend l'es - poir! ton

cresc. -bra - se Je cède à son pou -

- se, Hé - las ne faut il plus la

- le n'est plus en son pou - voir pour

cresc. cœur re - prend l'es - poir! ton cœur re -

cresc. - las el - le n'est plus en son pou -

cresc. - las el - le n'est plus en son pou -

Tutti cresc. *f*

Timbales

pp

L *-poir* Enfin mon cœur reprend l'es-poir!

pp

I cœur reprend l'es-poir!

pp

T *-voir* à son pouvoir!

pp

C *-voir!* jamais la voir!

pp

F lui non, plus d'es-poir!

pp

-prend l'es - - - - - poir!

pp

-voir, en son pouvoir!

pp

-voir, en son pouvoir!

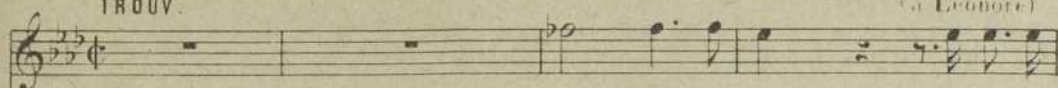
pp

Allegro.

ff Quatuor

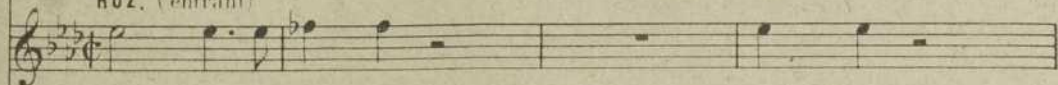
TROUV.

(à Léonore)



Ah! mes a-mis il faut me

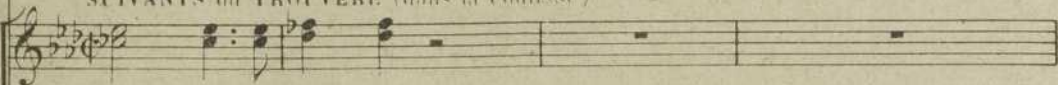
RUZ. (entrant)



Vi-ve Man-ri-que!

Viens viens

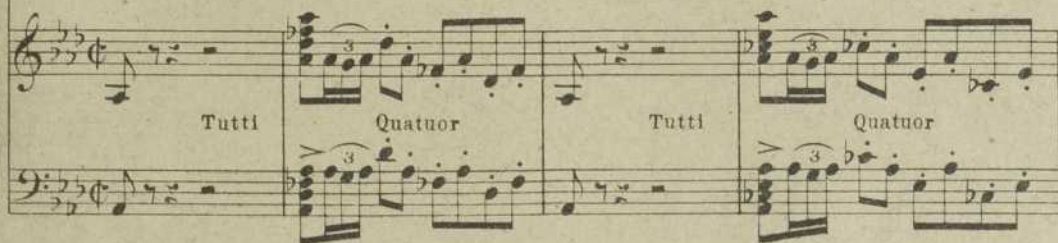
SUIVANTS du TROUVÈRE (dans la coulisse)



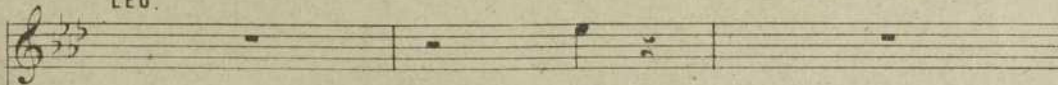
Vi-ve Man-ri-que!



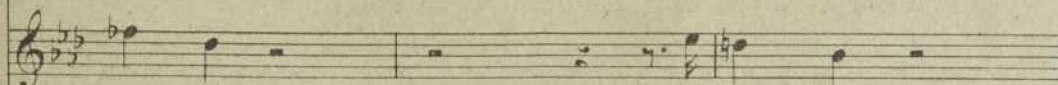
Vi-ve Man-ri-que!



LÉO.



Ah!



sui-vre!

ar-rê-re!

COMTE.



Té-mé-rai-re!

Tu voudrais la-ra-



RUZ.

Aux ar - mes!

...vir! non!

FER.

Nous som - mes tra - his!

Aux ar - mes!

Aux ar - mes!

(accourant)

Nous som - mes tra - his!

Nous som - mes tra - his!

Tutti

ff

La fu - reur a troublé mes es -

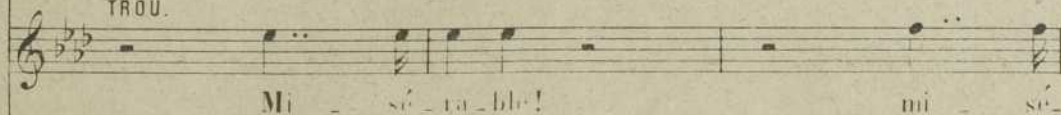
LEO.



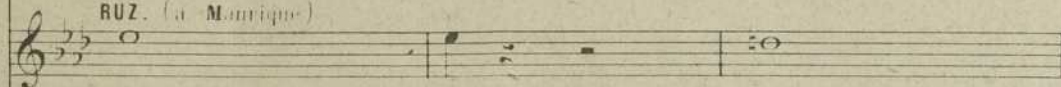
INES.



TROU.



RUZ. (a Maurice)



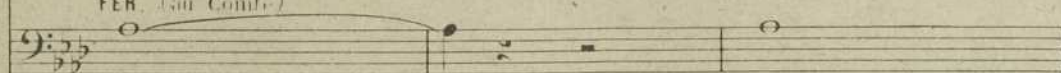
COMTE.



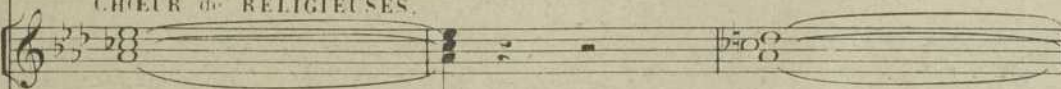
-prits!

O colère o fu-reur!

FER. (au Comte)



CHŒUR de RELIGIEUSES.



Les SUIVANTS du TROUV.



Maî

tre,

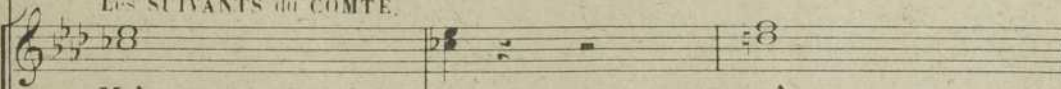
maî

Maî

tre,

maî

Les SUIVANTS du COMTE.



Maî

tre,

maî

Maî

tre,

maî

Tutti

ff



L tremble ah! je fré -
 I d'ef - froi d'ef - froi oui je fré -
 T - ra - ble! oui que tes jours que tes jours soient mau -
 R - tre oui par le ciel nos efforts sont bé -
 C ah soyez tous mau - dits! Ah! soyez tous mau -
 F - de, ah nos ef - forts nos efforts sont tra -
 l'ef - froi trou - bla' tous nos es -
 - tre, oui par le ciel nos efforts sont bé -
 - tre, oui par le ciel nos efforts sont bé -
 - tre, oui nos ef - forts nos efforts sont tra -
 - tre, oui nos ef - forts nos efforts sont tra -
 8

1^o Tempo.

L
_mis!
D'espoir d'amour d'i_vresse Cette heure enchante_

I
_mis!

T
_dits!
D'espoir d'amour d'i_vresse Cette heure enchante_

R
_mis!

C
_dits!

F
_his!

_prits!

_nis!

_nis!

_his!

_his!

8-----

1^o Tempo.

Flûte
Clar.

Quatuor
pp

8 8 8 8

crusc. *ff* Allegro.

L
-res-se cette heure enchante - res-se Transpor - te mes esprits Tous deux
INES.

T
-res-se cette heure enchante - res-se Transpor - te mes esprits Oui nous

R
Tous deux

C
Tous deux

F
Tous deux

Que leurs

Tous deux

Tous deux

Nos ef -

Nos ef -

f Tutti

8

L *soy-ous u-nis!*
 I *soy-ez u-nis!*
 T *se-rons u-nis!*
 R *soy-ez u-nis!*
 C *soy-ez mau-dits!*
 F *qu'ils soient mau-dits!*
 R *maux soient fi-nis!*
 S *qu'ils soient u-nis!*
 S *qu'ils soient u-nis!*
 S *forts sont tra-his!*
 S *forts sont tra-his!*

Rideau

ACTE III

N° 15

CHŒUR DE SOLDATS

CAMP DE CASTELLOR

PIANO. *Tutti, ff*

Fl. Hautb.

Quatuor
1^{er} Cors

Basson Tromb.

CFSC. *ff Tutti*

The musical score is written for piano and includes parts for Fl. Hautb., Quatuor 1er Cors, Basson Tromb., and CFSC. The tempo is marked 'Tutti, ff' and 'ff Tutti'. The score is in 2/4 time and consists of five systems of staves. The first system is for the piano, the second for Fl. Hautb., the third for Quatuor 1er Cors, the fourth for Basson Tromb., and the fifth for CFSC. The score is in 2/4 time and consists of five systems of staves. The first system is for the piano, the second for Fl. Hautb., the third for Quatuor 1er Cors, the fourth for Basson Tromb., and the fifth for CFSC. The score is in 2/4 time and consists of five systems of staves. The first system is for the piano, the second for Fl. Hautb., the third for Quatuor 1er Cors, the fourth for Basson Tromb., and the fifth for CFSC.

Les dés ont pour nous des charmes; A bien-tôt le jeu des
 Les dés ont pour nous des charmes; A bien-tôt le jeu des

Tutti *f* *ff*

ar-mes... Es-suy-ons le sang du glai-ve, Mais de-main ni paix ni
 ar-mes... Es-suy-ons le sang du glai-ve, Mais de-main ni paix ni

ff

trêve... Que le siège enfin s'a-chève.
 trêve... Que le siège enfin s'a-chève.

Tromp. Cors soli
 Bassons
 Tromb.

Nous faut-il attendre en-cor? Que de-

Nous faut-il attendre en-cor? Que de-

ff

-main le jour s'é - lè - ve Pour l'as - saut de Cas - tel - lor!... Que de -

-main le jour s'é - lè - ve Pour l'as - saut de Cas - tel - lor!... Que de -

-main le jour s'é - lè - ve Pour l'as - saut de Cas - tel - lor! De -

-main le jour s'é - lè - ve Pour l'as - saut de Cas - tel - lor! De -

FER.

Chers compa-

-main à l'as - saut de - main à l'as - saut!

-main à l'as - saut de - main à l'as - saut!

sf

- gnons, votre vail - lance, N'attendra pas longtemps: 'Ongarde à votre im - pati -

Hautb. Clar.

Bassons soli

- en - ce Un bu - tin ma - gni - fique et des faits é - cla - tants! Pour vos tra -

Andante.

- vaux la gloi - re est prêt - te!

Tous instr. à vent

ff

Qui demain la fê - te...

Qui demain la fê - te...

Tutti ff

FER.
Maestoso.

Que la trompette aux ac_cents bel - liqueux Fasse é - cla -

Que la trompette aux ac_cents bel - liqueux Fasse é - cla -

Que la trompette aux ac_cents bel - liqueux Fasse é - cla

Instr. à vent

Quatuor *mf*

Basse

-ter la fan - fa - re guer - riè - - re!

-ter la fan - fa - re guer - riè - - re!

-ter la fan - fa - re guer - riè - - re!

Nos ennemis nous ver-ront a-vec eux Descendre ar-
 Nos ennemis nous ver-ront a-vec eux Descendre ar-
 Nos ennemis nous ver-ront a-vec eux Descendre ar-

-més dans la no-ble car-riè-re Le si-gnal des com-
 -més dans la no-ble car-riè-re Le si-gnal des com-
 -més dans la no-ble car-riè-re Le si-gnal des com-

Quatuor
 Tutti sans Flûte

-bats dans l'a-rène nous ap-pel-le coura-ge sol-dats?
 -bats dans l'a-rène nous ap-pel-le coura-ge sol-dats?
 -bats dans l'a-rène nous ap-pel-le coura-ge sol-dats?

F *Dieu qui gui - de nos bras nous promet un beau tré-*
Dieu qui gui - de nos bras nous promet un beau tré-
Dieu qui gui - de nos bras nous promet un beau tré-

F *-pas C'est la pal-me la plus bel - le la gloire est*
-pas C'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
-pas C'est la pal-me la plus bel - le la gloire est

F *pré - te Et mar - che sur nos pas sur nos pas!*
pré - te Et mar - che sur nos pas sur nos pas!
pré - te Et mar - che sur nos pas sur nos pas!

Tutti

Que la trompette aux accents belliqueux Fasse éclater la fanfare guer-

Que la trompette aux accents belliqueux Fasse éclater la fanfare guer-

Que la trompette aux accents belliqueux Fasse éclater la fanfare guer-

-rière - re! Nos ennemis nous ver-

-rière - re! Nos ennemis nous ver-

-rière - re! Nos ennemis nous ver-

rout avec eux Descendre armés dans la noble carrière Cou-

-rout avec eux Descendre armés dans la noble carrière

-rout avec eux Descendre armés dans la noble carrière

ra - ge soldats cou - ra - ge soldats Le si - gnal des combats nous ap -

Oui cou - rage oui cou - rage

Oui cou - rage oui cou - rage

ff

- pel - - - le Dieu qui gui - de nos

Dieu qui gui - de nos

Dieu qui gui - de nos

pas Nous promet un beau tré - pas En avant fiers sol - dats!

pas Nous promet un beau tré - pas En avant fiers sol - dats!

pas Nous promet un beau tré - pas En avant fiers sol - dats!

8

Nous par - tons tous jo - yeux à la voix

Nous par - tons tous jo - yeux à la

Nous par - tons tous jo - yeux à la voix

8

de l'honneur Trop heu - reux de mou - rir

voix de l'honneur Trop heu - reux de mou -

de l'honneur Trop heu - reux de mou - rir

8

vain - queur Nous partons tous jo -

-rir Sous un si - gne vain - queur Nous partons tous jo -

vain - queur Nous partons tous jo -

F

yeux A la voix de l'hon-neur Et nous i-rons a-vec bon-

yeux A la voix de l'hon-neur Et nous i-rons a-vec bon-

yeux A la voix de l'hon-neur Et nous i-rons a-vec bon-

F

-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un drapeau vain-

-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un drapeau vain-

-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un drapeau vain-

F

-queur A-vec bon-heur

-queur A-vec bon-heur

-queur A-vec bon-heur

8

BALLET

Transcrit pour le Piano

par E. VAUTHROT

N° 1

PAS DE BOHÉMIENS

Allegro (♩ = 120)

PIANO.

p Basson
Basse

Quatuor Clar.

p Tromb.

cresc.

Timb.

Flûte

Cors et les mêmes

cresc.

Tutti



Quatuor

Flûte Hautb. Clar.

Bassons Cors
Tromb.
Triangle





p Tutti sans cuivre

ff Tutti

8

3

3

3

8

GITANILLA

Allegro (♩ = 116)

PIANO.

Quatuor
Cors *p*
Bassons

Tutti *ff* *p*

Cors Flûte Hautb. Clar. *ff* *p*

Cors

Tutti *ff* 1^{re} Viol. *p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a piano introduction marked *ff* and a section marked *p*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked *p* and a section marked *Quatuor*. The instrumentation is indicated as *Flûte Hautb.* with a *3* above the staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked *3* above the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked *3* above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked *3* above the staff. The instrumentation is indicated as *Tromp.*

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff. The music includes a section marked *Tutti ff*.



First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lower staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.



Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef. The lower staff is in bass clef and includes the instruction *p Bassons.* above it. Above the upper staff, the instruments *Flute*, *Hautb.*, and *Clar.* are listed.



Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef. The lower staff is in bass clef.



Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef. The lower staff is in bass clef.



Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef. The lower staff is in bass clef.



Sixth system of musical notation. The upper staff is in treble clef. The lower staff is in bass clef and includes the instruction *Bassons* above it.

This musical score is written for piano and includes parts for several other instruments. It consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clef) for the piano and a single staff for the other instruments.

- System 1:** The piano part features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *p*, *pp*, *Tutti*, and *ff*.
- System 2:** The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *p*.
- System 3:** The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *ff* and *p*.
- System 4:** The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *ff* and *p*. The text "Quatuor Cors Bassons" is written above the staff.
- System 5:** The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *ff* and *p*. The text "Flûte" is written above the staff.
- System 6:** The piano part continues with dense sixteenth-note patterns. The other instrument part has a few notes. Dynamics include *ff* and *p*. The text "Flûte" is written above the staff.

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The piano part is characterized by a constant stream of sixteenth notes, while the other instrument parts have more sparse, melodic lines.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *pp*.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *pp*.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *pp*. Marking: *Tutti*.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *f*.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *f*.



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Bass staff has a triplet of eighth notes and a quarter note. Dynamics: *f*.

ENSEMBLE

Allegro (♩ = 100)

PIANO.

f Quatuor

Tutti
mf sans Tromp. ni Tromb.

Flûte
p Quatuor

Hautb.
Clar.

Bassons

The musical score is written for a piano and woodwind ensemble. The tempo is Allegro, with a quarter note equal to 100 beats per minute. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The piano part is marked 'f' (forte) and 'Quatuor'. The woodwind part is marked 'Tutti' and 'mf' (mezzo-forte), and includes the instruction 'sans Tromp. ni Tromb.' (without trumpets or trombones). The flute part is marked 'p' (piano) and 'Quatuor'. The woodwind section includes Hautbois (Hautb.), Clarinet (Clar.), and Bassons (Bassons).



Quatuor *dim*

This system features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a complex, rapid sixteenth-note arpeggiated figure. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo or mood is indicated by the *dim* (diminuendo) marking.

Cello sans C.B.

This system continues the musical texture. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff continues with dense, rhythmic accompaniment. The marking "Cello sans C.B." likely refers to a cello part without a double bass line.

Tutti *ff*

This system marks a change in the music. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff features a strong, rhythmic accompaniment. The marking *ff* (fortissimo) indicates a significant increase in volume, and "Tutti" suggests a more full or active participation from the ensemble.

This system shows the continuation of the musical themes. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides a steady, rhythmic accompaniment.

p

This system features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff. The marking *p* (piano) indicates a decrease in volume.

This system concludes the page with a final system of music. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment.



SEVILIANA

All^o vivo (♩ = 126) Tutti Tutti

PIANO. *p* Tambour *f* Tambour *f*

Tutti Flûte Hautb. Clar. *p* Quatuor

Tambour

mf

Tutti *ff*

1^{re} Viol.

p Quatuor
leg.

ff

ff Tutti

And^{te} mosso. (♩ = 72)
Fl. Hautb. Clar.

Quatuor *pp*

Basson

Flûte Hautb. Clar.

Tutti *ff*

Quatuor *pp* *liger*

Basson

Tutti *ff*

Flûte Hautb. Clar.
dolce espressivo.

1^{re} Viol.

Quatuor

Ped.

dolce.

léger.

ff

Allegro.

Viol.

Tambour

crest.

p

léger.

ff

ff



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with trills (*tr*) and triplets (*3*). The bass staff provides harmonic support with chords.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an *8va* (octave up) instruction. The bass staff includes the instruction *Tutti* and *p Quatuor* (piano Quatuor).

Third system of musical notation. The treble staff features a complex melodic pattern. The bass staff is labeled *Bassons* (Bassoons).

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff is labeled *Bassons* (Bassoons).

Fifth system of musical notation. The treble staff includes the instruction *Clar.* (Clarinets). The bass staff is labeled *Bassons* (Bassoons).

Sixth system of musical notation. The treble staff includes the instruction *Flûte Hautb. Clar.* (Flute, Oboe, Clarinet). The bass staff includes the instruction *Quatuor* (Quatuor) and *Cors* (Horns). The label *Bassons* (Bassoons) is also present.



All^o sostenuto. (♩ = 80)

Tutti *ff*

p 3

p 3

p 3

ff

Quatuor
p Pistons
Bassons
Tromb.

Tutti *ff*

p *ff*

Allegro. ($\text{♩} = 160$)

Quatuor
Cors
p
Ophicl.

Flûte
Hautb.
Clar.

Tutti

Cors
mf espress.

Tromb.

Bassons

f Tutti

p

8

8

8



Cors

pp

Quatuor

Bassons

espress.

tr.

tr.

Tutti

Flûte

Quatuor

p

All^o vivo. Flûte Hautb.

Violon soli

Clar.

Cors léger.

Bassons

Tromb.

N^o 5

LA BOHÉMIENNE

All^o moderato (♩ = 80)

PIANO

Quatuor
mf Cors Basson

Ophiel.

Flûte Hautb.
Clar.

Triangle

Tutti

Flûte
Hautb.
Clar.

Quatuor

Fl.
Hb.
Clar.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes the marking *Tutti* and *ff*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes the marking *All^{to} moderato.* and the bass staff includes the marking *Quatuor pp*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff with various musical notations.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes the marking *Cors légers* and *Bassons*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes the marking *Fl. soli* and the bass staff includes the marking *Hautb.*

This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as trills (tr), triplets (3), and slurs. The key signature is one sharp (F#). The first four systems are marked with a '8' above the treble staff, indicating an eighth note. The fifth system includes the marking 'léger.' in the bass staff. The sixth system continues the musical piece with similar notation.

Ottavino

8

Hautb.

8

Flûte
Hautb.
Clar. soli

Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of two staves. The upper staff is for Flute, Oboe, and Clarinet soloists, and the lower staff is for the piano. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The woodwind part has a melodic line with trills (tr) in measures 2 and 3.

8

Musical score system 2, measures 5-8. The piano part continues with eighth-note accompaniment. The woodwind part has trills (tr) in measures 6 and 7.

8

Musical score system 3, measures 9-12. The piano part continues with eighth-note accompaniment. The woodwind part has trills (tr) in measures 10 and 11.Musical score system 4, measures 13-16. The piano part continues with eighth-note accompaniment. The woodwind part has trills (tr) in measures 14 and 15.

Flûte
Clar.

Quatuor
Cors
Basson *pp*

Triangle

Musical score system 5, measures 17-20. The system includes parts for Flute, Clarinet, and a string quartet (Quatuor) consisting of Cors (Horns) and Basson (Bassoon). The piano part continues with eighth-note accompaniment. The woodwind part has trills (tr) in measures 18 and 19. The string quartet part is marked *pp* (pianissimo). The Triangle part is indicated by a bracket.

tr

Musical score system 6, measures 21-24. The piano part continues with eighth-note accompaniment. The woodwind part has trills (tr) in measures 22 and 23.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The music consists of eighth and sixteenth notes. The word "Quatuor" is written above the lower staff in the third measure.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic lines from the first system.

Third system of the musical score. The upper staff is labeled "Clar." and the lower staff is labeled "Quatuor Cors Bassons". The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of the musical score. The upper staff is labeled "Flûte Hautb. Clar." and the lower staff is labeled "Triangle pp". The system includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) for the triangle.

Fifth system of the musical score. The upper staff features trills marked with "tr". The music continues with eighth and sixteenth notes.

Sixth system of the musical score. The upper staff features trills marked with "tr". The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

1^o Tempo.
Fl. Hautb.
Clar.
Quatuor
mf
Triangle

The first system of musical notation features a treble clef staff for Flute/Horn and a bass clef staff for Clarinet and Triangle. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The Flute/Horn part consists of eighth-note patterns with accents. The Clarinet and Triangle parts provide a harmonic accompaniment with chords and single notes, also featuring accents.

The second system continues the musical piece with similar eighth-note patterns in the upper staff and harmonic accompaniment in the lower staff. The notation includes various musical symbols such as beams, accents, and slurs.

The third system of musical notation shows a continuation of the eighth-note patterns and harmonic accompaniment. The lower staff includes a dynamic marking of *f* (forte).

The fourth system of musical notation continues the piece, maintaining the eighth-note patterns and harmonic accompaniment. The notation includes various musical symbols such as beams, accents, and slurs.

Tutti
ff

The fifth system of musical notation features a key signature change to two sharps (F# and C#). The upper staff continues with eighth-note patterns, while the lower staff provides a harmonic accompaniment. The system begins with a *Tutti* marking and a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

Flûte Hautb.
Clar.

Allegro (♩ = 66)

Quatuor *p*

Flûte
Cors
Bassons

Tutti *f* Flûte *p* Quatuor

Tutti Flûte *p* Quatuor

Tutti Flûte *Tutti*

f *p* Quatuor

Allegro.
Flûte
Quatuor
p Cors

The musical score is written for piano and woodwinds. It consists of five systems of music. The first system shows the piano and flute parts. The piano part has a forte (f) dynamic, and the flute part has a piano (p) dynamic. The second system continues the piano and flute parts. The third system shows the piano and flute parts. The fourth system shows the piano and flute parts. The fifth system shows the piano and flute parts, with a tempo change to Allegro and a key change to D major (two sharps). The piano part has a piano (p) dynamic, and the flute part has a piano (p) dynamic.



Presto. (♩ = 96)

Hautb.
Cors
Quatuor *p*
Tamb. Timb.

Bassons *p*

ff Tutti *p*



Clar.
Bassons

1^o Tempo.
Hautb.
Quat.
Triangle
Tamb.

Hautb.
Cors
Bassons

cresc.

ff Tutti
p

ff
mf Quatuor

A musical score for a piece titled "Tutti". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music features a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. The tempo is marked "Tutti". The score is divided into measures by vertical bar lines. The first measure of the treble staff contains a whole note chord. The second measure of the treble staff contains a whole note chord. The third measure of the treble staff contains a whole note chord. The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord. The fifth measure of the treble staff contains a whole note chord. The first measure of the bass staff contains a whole note chord. The second measure of the bass staff contains a whole note chord. The third measure of the bass staff contains a whole note chord. The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord. The fifth measure of the bass staff contains a whole note chord.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score consists of six measures. The first measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3). The second measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3). The third measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3). The fourth measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3). The fifth measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3). The sixth measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, C#5) and a bass staff with a whole note chord (F#2, C#3).

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style with many beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a simple accompaniment with chords and single notes. The score is written on a single page with a decorative border.

[illegible]



N^o 4

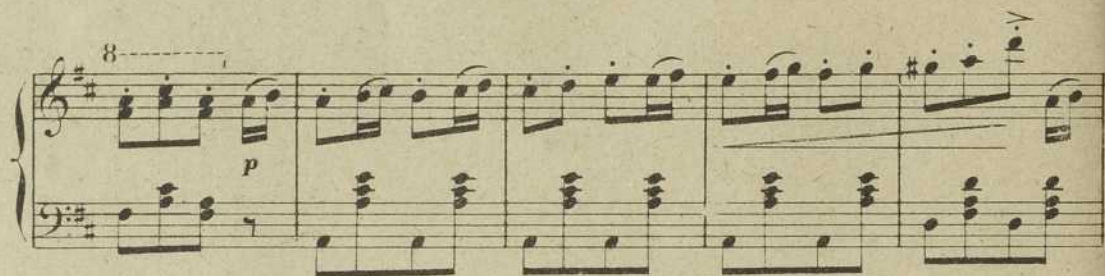
GALOP

All.^o vivace. (♩=72)

PIANO.

Tutti sans Tromp.
mf ni Tromb.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'All.^o vivace. (♩=72)'. The first system includes the instruction 'PIANO.' and 'Tutti sans Tromp. *mf* ni Tromb.'. The score features a variety of musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as 'p' and 'ff'. The music is a galop, characterized by its light, bouncy rhythm.





Tutti
sans Tromp.
ni Tromb. *mf*

Tutti ff

ff

p

p

This musical score is for a piano and strings ensemble. It consists of six systems of staves. The first system includes the instruction 'Tutti sans Tromp. ni Tromb.' and the dynamic marking 'mf'. The second system continues the musical development. The third system introduces the instruction 'Tutti ff'. The fourth system features the dynamic marking 'ff'. The fifth system continues the texture. The sixth system includes the dynamic marking 'p' in two locations. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The string parts provide harmonic support with chords and moving lines.



Sortie de la danse

Allegro.

Tutti

Tambour

f

ss

Quatuor

Cors *dim.*

Timb.

p

Quatuor

pp

This musical score is for a piece titled 'Sortie de la danse' (Exit of the dance), marked 'Allegro.' The score is written for piano (p), percussion (Tambour, Timb.), and woodwinds (Quatuor, Cors). The tempo is 'Allegro.' and the mood is 'Tutti'. The score is in 2/4 time and features a variety of musical textures, including rapid sixteenth-note passages, sustained chords, and dynamic contrasts. The piano part is the most prominent, with a strong rhythmic drive. The percussion instruments provide a steady, rhythmic accompaniment. The woodwinds enter in the third system, playing a melodic line that contrasts with the piano's rhythmic pattern. The score is divided into six systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system shows the piano and percussion. The second system shows the piano and percussion. The third system shows the piano, percussion, and woodwinds. The fourth system shows the piano, percussion, and woodwinds. The fifth system shows the piano and woodwinds. The sixth system shows the piano and woodwinds. The score ends with a double bar line.

N° 17

ROMANCE - PRIÈRE - ENSEMBLE

MEZ-SOP. BARYTON BASSE.

Récit.

LE COMTE

Dans les bras d'un ri-val! triste pen_sée Qui poursuit mon âme oppres-

PIANO.

Quatuor

c

- sé-e!... Ô rage insen - sé-e! dans les bras d'un ri - val! Qu'il

Quatuor

Quatuor

c

tremble! au le-ver de l'au - ro - re Lui - ra l'instant fa -

f

c

-tal! Ô Lé - o - no - re!

f

p

Allegro.

FER.

C

Quel bruit? Autour du camp, sous les yeux de la senti-

p Quatuor

F

-nelle, Ro-dait mystérieusement une bohémienne; Vers elle un sol-

F

-dat court et l'appelle... Elle a fui... L'a-t-on prise? Oui certes, elle est sur ma

Le COMTE. FER.

F

trace... c'est el - le... A

Ténors.

Allons! a - van - ce! avan - ce!

Basses.

Allons! a - van - ce! avan - ce!

AZU.

Allegro.

p Quatuor

A

Pai - de... grâ - ce! grâ - ce! plus de me - na - - ce!

avan - ce! avan - ce!

avan - ce! avan - ce!

craso. *f*

L. COMTE.

A

quel est mon cri - me? Appro - che et tremble de men - tir!

Quatuor

p

AZU. FER. AZU. L. COMTE. Largo, AZU.

Par - le: Où vas - tu? Bien sait... Quoi. Adagio (♩=58) La pauvre bohé -

Quatuor

p

A

- mien - ne erre au loin sans pro - jet; Tremblante et poursui -

Quatuor

Quatuor

A *vi - e* J'ai pour a - bri le ciel, le mon - de pour pa -

Quatuor

Le COMTE. AZU.

A *tri - e... D'ou viens-tu? De Bis - cay - e, où la ter - re flétri - e Au*

Le COMTE. Allegro. FER.

A *pauvre refu - se la vi - e, De Bis - caye? Ce nom... Dieu quel soup -*

AZU. And.^{te} mosso (♩=120)

- con? Je vi - vais pauvre et sans

Quatuor

pp

A *pei - ne, Comme une humble bohé - mien - ne; Et ma vie é -*

A *p*
 -tait jo - yeu - se; Par mon fils j'étais heu - reuse. Mais l'in -
 Fl. Clar.
 Bassons
 Quatuor

A *grat* hé - las m'ou - bli - e, Je suis seu - le et je men - di - e,
 Fl. Clar.
 Basson

A En cher - chant dans ma fo - li - e cet en - fant que j'ai - me

A tant! Ah! ja - mais sur cet - te ter - re, a - mour
 Flûte
 Clar.
 Cors
presser un peu

A de mè - re ne fut é - gal à cet a - mour Cette
 FER.
 a Tempo.
suiv.
p

Le COMTE.

F

femme... En Bis - caye as-tu fais long sé - jour ?

retenu *tr* *fz*

AZU

Le COMTE.

Où! où! Te souvient-il? voilà vingt ans, un

C

jour, Le fils d'un com - te fut ra - vi - dans son ber - ceau,

AZU.

C

Et transpor - té loin du châ - teau! Qui donc es - tu?

Le COMTE.

AZU. FER.

A

toi? Je suis frè - re de cet en - fant. Ciel! C'est bien el - le!

Violons

A

Prenez pi-tié de

Quatuor *p*

A

ma douleur a-mè-re, So-yez élé-ment! cédez à ma pri-è-re!

Hautb. Clar.

Bassons

A

En li-ber-té lais-sez la pauvre mè-re Cher-cher l'en-fant

Flûte Clar.

Bassons *suivez.*

A

qu'elle ai-me tant! Laissez lais-sez la pauvre mè-re Chercher l'en-

rall.

col canto.

a Tempo.

A

-fant qu'elle aime tant Laissez la pauvre mè-re Chercher l'enfant cher-cher l'en-

rall.

suivez.

cresc.

p

Allegro (♩=88)

A

faut qu'elle ai - me tant! Mon Dieu!..

FER.

Ar - - rê - te! c'est el - le,

Flûte
Hautb. Cl.

F

Où voi - là de - vant nos yeux la cri - mi -

AZU. (bas à Fernand)

Si - len - ce

Le COMTE FER.

- nel - le... A - chève! C'est el - le, c'est el - le

f

mf

Le COMTE.

qui brû - la l'en - - fant! Ah! malheu -

Tutti

ff

A

C

Tenors.

Basses.

Quatuor

A

C

Quatuor

C

Flûte
Hautb. Clar.

Quatuor Bassons

avec désespoir

A *mf* *Quatuor* *dim.*

fends, ta mè-re.. ô mon fils Man-rique ac-cours Ah! viens mon fils ah!

Allegro. a Tempo. Le COMTE

A viens mon fils à mon se-cours! De Man-rique elle est la mère

allarg. *pcors allarg.*

Bassons

C A moi ton sang, tes jours!

F Tremble! tremble!

Allegro ($\text{♩} = 88$)

A Ah! bar-ba-res lais-sez vous toucher, Pi-

C trem-ble!

F trem-ble!

ff *>>>*

Flûte
Hautb.
Clar.
Quatuor p

con forza.

A *-tié* pour mon marty - re; Dans la douleur j'ex - pi - re; Pi -

Cors

A *-tié* pour mon mar - ty - re! Qui donc peut m'ar - racher à leur cru -

ppp

A *-el* dé - li - re! Tremble le ciel m'ex - au - cera! le

Bassons

f *pp*

A ciel te pu - ni - ra! Tremble, trem - ble le ciel un jour le

LE COMTE.

A

ciel te puni - ra! Eh quoi! ton fils dé - mon d'en - fer, C'é -

FER.

Dans un ins -

Ténors.

Dans un ins -

Basses.

Dans un ins -

p

Cors
Bassons
Tromp.

Tromb.

C

-tait c'é - tait ce traî - tre Tous deux tous deux bientôt vous allez

F

-tant vers le bù - cher Tu vas mar - cher pour la ven -

pp

-tant vers le bù - cher Tu vas mar - cher pour la ven -

pp

-tant vers le bù - cher Tu vas mar - cher pour la ven -

C *é - tre* *frap - pés du mê - me*

F *gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -*

gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -

gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van -

C *fer! Plai - sir de la ven - gean - ce* *Où je te goû - te d'a -*

F *- ce!* *Nous pu - nis - sons l'of - fen -*

- ce! *Nous pu - nis - sons l'of - fen -*

- ce! *Nous pu - nis - sons l'of - fen -*

C *van - ce Mon frè - re mon frè - re tes ma - nes*

F *- se N'at - tends nul - le dé - fen -*

- se N'at - tends nul - le dé - fen -

- se N'at - tends nul - le dé - fen -

AZU.

Bar -

C *ou - tra - ges* *Se - ront en - fin ven -*

F *- se Ah re - dou - te la ven - gean -*

- se Ah re - dou - te la ven - gean -

- se Ah re - dou - te la ven - gean -

A *ba - res, lais - sez vous ton - cher Pi -*

C *-gés C'é - tait ton fils de - mon d'enfer!..*

F *- ce! Tu vas mou - rir de -*

- ce!

- ce!

A *-tié pour mon mar - ty - re, Dans*

F *- mon d'en - fer!*

A toi les gouffres de l'en - fer! Dans les tourments ex -

A toi les gouffres de l'en - fer! Dans les tourments ex -

A *la* douleur j'ex - pi - re... Pi -

L. COMTE.

Ah c'é - tait donc ce traî - tre

F A toi les gouffres

- pi - re

- pi - re

A - tié pour mon mar - ty - re! Qui

C Tous deux vous al - lez

F de l'en - fer!

Dans les tourments ex - pi - re...

Dans les tourments ex - pi - re...

A *donc* peut m'ar - ra - cher à leur cru -

C *é - tre*

F *Tu vas mourir dé - mon d'en - fer!*

Tu vas mou - rir dé -

Tu vas mou - rir dé -

A *- el dé - li - re*

C *Frappés du mê - me*

- mon d'en - fer Tu vas mou - rir dé - mon d'en - fer

- mon d'en - fer Tu vas mou - rir dé - mon d'en - fer

A Tremble! le ciel m'exau - ce - ra le
 C fer Frappés tous deux du mê - me
 FERN.
 So - yez frap - pés du mê - me fer!
 f pp
 A ciel m'exau - ce - ra! Tremble!
 C fer, du mê - me fer!
 F du mê - me fer! Ton fils et toi dé - mon d'en -
 Dé -
 Dé -
 f

A trem - ble le ciel un jour le

C Ton fils et toi dé - mon d'en - fer So - yez frap - pés du mê - me

F fer Ton fils et toi de - mon d'en - fer So - yez frap - pés du mê - me

mon d'en - fer So - yez frap - pés du mê - me

mon d'en - fer So - yez frap - pés du mê - me

crusc.

crusc.

A ciel te pu - ni - ra trem - ble trem -

C fer Soyez frappés du même fer Du mê - me fer vous se -

F fer Soyez frappés du même fer Du mê - me fer vous se -

fer Soyez frappés du même fer Du mê - me fer vous se -

fer Soyez frappés du même fer Du mê - me fer vous se -

Tutti

A *ble le ciel m'ex - au - ce - ra Le ciel oui — te pu - ni -*

C *- rez tous deux frap - pés du mè - me fer Tous deux dé - mon d'en -*

F *- rez tous deux frap - pés du mè - me fer Tous deux dé - mon d'en -*

- rez tous deux frap - pés du mè - me fer Tous deux dé - mon d'en -

A *- ra Trem - - ble trem - - ble un jour le ciel te pu - ni -*

C *- fer Oui vous mourrez oui vous mourrez par ce fer par ce*

F *- fer Oui vous mourrez oui vous mourrez par ce fer par ce*

- fer Oui vous mourrez oui vous mourrez par ce fer par ce

ff

A *ra!* oui te pu - ni - ra Oui le ciel m'ex - au - ce -

C fer vous mour - rez par ce fer Oui il nous ven - ge -

F fer vous mour - rez par ce fer Oui il nous ven - ge -

fer vous mour - rez par ce fer Oui ce fer

fer vous mour - rez par ce fer Oui ce fer

fer vous mour - rez par ce fer Oui ce fer

A *ra* Oui le ciel m'ex - au - ce - ra Le

C *ra* Oui il nous ven - ge - ra Ce fer bien -

F *ra* Oui il nous ven - ge - ra Ce fer bien -

la vous pu - ni - ra Ce fer bien - tôt vous frappe -

la vous pu - ni - ra Ce fer bien - tôt vous frappé -

la vous pu - ni - ra Ce fer bien - tôt vous frappe -

A
ciel te frap - pe - ra frap - pe - ra!

C
- tot vous frap - pe - ra frap - pe - ra!

F
- tot vous frap - pe - ra frap - pe - ra!

- ra vous frap - pe - ra frap - pe - ra!

(tes soldats emmènent Azucena)

- ra vous frap - pe - ra frap - pe - ra!

ff

N^o 18

SCÈNE ET AIR

TÉNOR

SCÈNE IV (Une salle dans le château de Castellor, au fond un balcon)

All^o assai vivo (♩ = 88)

PIANO.

Quatuor

ff

pp

LEO.

Allegro.

Quel est ce bruit lointain, Le bruit des

MAN.

ar-mes? Tout nous me-na-ce En cet instant d'a-larmes! Au lever du so-

Quatuor

LEO. MAN.

leil nous serons as-sail-lis. Faut-il y croi-re? Mais sur nos enne-

Quatuor

mis nous aurons la vic-toi-re. Je suis sûr de nos a-mis, De leur con-

Quatuor

mf

(à Ruiz)

-rage; Et toi qui les conduis, Pars, et pendant mon absence, Redouble en-

Adagio. LEO.

-co-re de vi-gi-lan-ce. (Ruiz sort) Quelle triste au-

pp Bases

MAN. *dolce.*

ro - re a lui sur notre hy-men... ô bannis chère i - do - le un noir pré -

Quatuor

Lento *LEO.* *MAN.*

sa - ge! Le puis-je?... Ta main est mon par-ta - ge; De ma ten -

Quatuor *pp* *pp*

Adagio.

resse à jamais c'est le ga - ge...

Quatuor *p* Flûte Clar. soli

Adagio. (♩ = 50) *con espress.*

O toi, mon seul es -

Quatuor *pp* *rall.*

-poir, sois à la crainte inac - ces - si - ble; Tes
 Alto

yeux par leur pouvoir me ren - dront, me rendront in - vin -
 Cors Bassons Hautb. Clar.

- ci - ble. Mais si le sort mys - té - rieux Vent
 Clar. Cors

que ma tris - te vi - e Dans ce combat de -
 Clar. Cors Bassons

con forza.

avant tes yeux Bien-tôt me soit ra-vi-e; Chère âme si la

vi-e Devait m'être ra-vi-e Ah! s'il faut que je suc-

-com-be, L'espoir con-so-le mes adieux! Pour

nous res-te la tom-bel J'i-rai t'attendre aux

Cieux... S'il faut que je suc - com - be, Les-

Clar.

- poir con-so-le mes adieux. Pour nous res-te la

Clar. Cors Bassons

tom - be J'i - rai l'attendre aux Cieux! On se re -

dim. *tr.*

- voit un jour aux Cieux! Et quand la mort, et quand la mort vain-

M. *dr*ai j'irai, j'irai l'atten-dre aux Cieux on se re-voit aux Cieux

p

LÉO. Allegretto ($\text{♩} = 80$)

Entends ces chants re -

(Orgue dans la chapelle voisine) *pp*

L. re - li-gieux... Du Ciel é-cho mys - té-ri-eux!

MAN. Entends ces chants re - li-gi-eux... Echo mysté - ri -

L. Viens que le Ciel bé-nis - se Nos ser-ments dans ce beau

M. eux! Que Dieu bé-nis - se Nos ser-ments dans ce beau

L jour, Et que l'hymen u - nis - se Deux cœurs u - nis par l'a -
 M jour... Et qu'il u - nis - se Deux cœurs u - nis par l'a -

L -mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -
 M -mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -

L -mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
 M -mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!

dim. *Più vivo (♩=88)*

Violons
 p Altos
 (Orchestre)

RUIZ. MAN. RUIZ.

O maî-tre! Quoi. La bohé-mienne. Re_

crusc. Clar. Quatuor

p

MAN.

Que vois-je?

R -gar_de ployant sous sa chaî-ne... Les bourreaux cruels Pré-

Bassons

R

-pa - rent le sup - pli - ce! O Dieu! tourments mor-

Hautb.

ff Tutti *p* Clar.

(s'approchant du balcon)

LÉO.

M -tels! Ah! je respire à pei - ne... Man-

ff Tutti *p* Flûte Clar. Cors Bassons

fp

MAN.

- ri - que! E - cou - te! et fré - mis! je

Flûte
Clar.

Cors
Bassons

LEO. MAN. LEO.

suis... Qui donc? Son fils! Ah!

ff Tutti

MAN.

Bar - bares, affreux dé - li - re! Hé -

p Quatuor
p Clar.

M

- las je le sens - j'ex - pi - re! Oui pars, conduis nos

Cors Bassons

(Rit. sort en courant)

gens... Va... Va... COURS... Va... Flûte
Hautb.

Tutti

MAN. Allegro (♩=100) Sup_plice in -

Violens -
Altos
Cors
p Bassons

Fl. 8
Hb.
Clar.

Tutti
sans Tromp.
ni Tromb.

fla - me Qui la ré - cla - me L'hor - ri - ble

flam - me Va gran - dis - sant! Prête à l'at -

con tutta forza.

-tein - dre! Ah! sans rien crain - dre, Je veux l'é-

Flûte Hautb.

Clar.

f Tromp.

tein - dre A - vec leur sang! Ma pau - vre

Cors Quatuor

p

mè - re, O peine a - mè - re! En Dieu j'es -

Clar.

-pè - re; C'est trop souf - frir! Ma mère ap -

Flûte Hautb.

Cors *cresc.*

f

Quatuor

Flûte
Hautb.
Cl.

pel - le Mon bras fi - dè - le! Je dois près

p *f* Trompettes

d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma

Più vivo.

ff Tutti

mère ou bien pé - rir! Sauver ma mè - re ou

p *ff* Tutti *f*

bien, ou bien pé - rir! Souffrance ex -

LÉO.

Tutti

L  *f*

trè - me Jour d'ana - thè - me! Fu - nes - te sort! Mieux vaut la

L  *p*

mort! Fu - nes - te sort, Oui plu - tôt la

L  *p* Allegro. (♩=100)

mort!

MAN.  *p*

Sup - plice in - fa - me Qui la - ré - cla - me;

L'hor - ri - ble flam - me Va gran - dis - sant

Prête à l'at - tein - dre! Ah! sans rien crain - dre

con tutta forza.

Je veux l'at - tein - dre A - vec leur sang!

f

Ma pau - vre mè - re O peine a - mè - re!

p

En Dieu j'es - pe - re; C'est trop souf - frir!

crust.

Ma mère ap - pel - le Mon bras fi - dè - le!

f *p*

Più vivo.

Je dois près d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma

f *ff*

mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ah!

p *ff* *f*

Poco più vivo.

sauver ma mère ou bien pé - rir.

RUIZ, avec les 1^{rs} Tenors.

(Ruiz revient avec des soldats)

Basses.

Aux ar - mes! aux

Aux ar - mes! aux

Tutti

ff

Ma pau - vre mè - re!

ar - mes! aux armes! ac - cou - rons!

Aux ar - mes! aux

ar - mes! aux armes! ac - cou - rons!

Aux ar - mes! aux

Ma pau - vre mè -

ar - mes! aux armes compa - gnons!

Pour

ar - mes! aux armes compa - gnons!

Pour

re! je veux te san - ver ou
 ta dé - fen - se A - vec vail -
 ta dé - fen - se A - vec vail -

si - non pé - rir! si - non pé - rir!
 - lan - ce Il faut tous mou - rir Aux
 - lan - ce Il faut tous mou - rir Aux

Ma pau - vre
 ar - mes! aux ar - mes! aux armes! ac - cou - rons! Aux
 ar - mes! aux ar - mes! aux armes! ac - cou - rons! Aux

mè - re! Ma pau - vre

ar - mes! aux ar - mes! aux armes com - pa - gnons!

ar - mes! aux ar - mes! aux armes com - pa - gnons!

mè - re je veux te sau - ver ou

A - vec vail - lan - ce Pour ta dé -

A - vec vail - lan - ce Pour ta dé -

si - non pé - rir! si - non pé - rir! Aux ar -

- fen - se Il faut tous mou - rir! Aux

- fen - se Il faut tous mou - rir! Aux

M

mes! aux ar - mes! aux ar -

armes! aux armes! aux armes! courons tous aux ar -

M

- mes!

- mes!

(Manrique sort en courant suivi de Ruiz et de soldats au milieu du bruit des armes.)

- mes!

ff

8-7

ACTE IV

N° 19

SCÈNE, AIR ET DUO

LE SUPPLICE

SOP: ET TÉNOR

Adagio (♩ = 60)

PIANO.

Clar.
Bassons
pp

(Deux personnes s'avancent enveloppées dans leurs manteaux, ce sont Léonore et Ruiz)

RUIZ. (à voix basse)

C'est là... voici la tour où sous sa chaîne, Victime de la

R LEO.

haine, le prisonnier subit sa peine Va laisse moi ne crains rien pour moi

L RUIZ (sort)

même et je sau-ve sa tête. non plus d'ef-

Clar.
Bassons
1^o Tempo.

L

-froi... La mort est là toujours sûre et prête.

pp Quatuor

Quatuor

(elle regarde une bague qu'elle

L

porte à sa main droite)

Dans cette nuit profonde où je suis près de toi mon bien ai mé léger zé-

ppp

Quatuor

L

-phyre, o douce brise, allez lui di-re, que

dolce.

249

près de lui je sou-pi - - - re!

ppp

con espress.

tr

Adagio. (♩ = 50)

Bri-se d'amour fi-dè - - le

Quatuor

Vers sa prison

cru-el - - le

Em- porte sur ton

Clar.

Hautb. Clar. Basson

ai - le

les sou-pirs de mon cœur

Sommeil sur sa pau-

pp

-piè - re

E-tends ta main lé-gè - re, Et

cal - me sa mi - sè - re Par un rê - ve en - chan -

dolce secondando il canto.

-teur, dou - ce er - reur! Mon Dieu mon Dieu veuillez lui

Hautb.
Clar.
Ces.
Bassons

ta - re lui ta - re l'ex - cès l'ex - cès de ma douleur!

Flûte

p cresc.

ta - re l'ex - cès l'ex - cès de mon tour -

con forza. *dolce.*

veuillez lui ta - re lui ta - re l'ex - cès de ma dou -

col canto.

leur Hautb. Clar. de ma dou-

Quatuor Bassons

leur l'excès de ma douleur l'excès de ma dou-

leur

CHŒUR.
p Mi - se - re - re... pitié pour no - tre
p Mi - se - re - re... pitié pour no - tre
p Mi - se - re - re... pitié pour no - tre

p La cloche des morts, en Mi b

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la - ter - re... Mi - se -
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la - ter - re... Mi - se -
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la - ter - re... Mi - se -

pp

re-re...des cieux bonté su-bli-me, Sauve un mor-tel de l'é-ternel a-

LEO. Ces voix en pri-
bi-me.

Tutti p

re, ce chant funé-rai-re, Remplis-sent la

L

ter - re des ombres terreur; Cette heure est mau -

L

- di - te; mon a - me pal - pi - te l'effroi qui m'agi - te déchi - re mon

L

cœur dé - chi - re mon cœur gla - ce mon

L

cœur... (de la tour)

M

Dieu que ma voix im - plo - re,

Harpe *p* Harpe

Fais moi bientôt mourir; C'est trop long-

-temps c'est trop longtemps souffrir! Adieu a -

Dieu je t'implore

- dieu ma Léo_nore adieu a - dieu!

p Mi - se-re-re.. pitié pour notre

p Mi - se-re-re.. pitié pour notre

p Mi - se-re-re.. pitié pour notre

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quitter la

Cloche.

pp ter - re... Mi - se - re - re... Des cieux bon - té su -

pp ter - re... Mi - se - re - re... Des cieux bon - té su -

pp ter - re... Mi - se - re - re... Des cieux bon - té su -

- bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a - bi -

- bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a - bi -

- bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a - bi -

La mort m'envi-ron - ne, Déjà l'heure

- me. Mi - se - re - re...

- me. Mi - se - re - re...

- me. Mi - se - re - re...

Tutti

son - ne Mon à - me fris - son - ne... Il meurt sous mes

mi - se - re - re... mi - se - re - re...

mi - se - re - re... mi - se - re - re...

mi - se - re - re... mi - se - re - re...

yeux ... S'il faut qu'il suc - com - be eh bien que je

mi - se - re-re...

mi - se - re-re...

mi - se - re-re...

mi - se - re-re...

tombe Dormons dans la tombe Vivons dans les cieux Na - yons qu'u - ne

mise - re - - -

mise - re - - -

mise - re - - -

mise - re - - -

dim.
L tom - be pour nous deux!

M Je meurs heureux en

O - re

O - re

O - re

Harpe

M - co - re Si ton cœur est a

M moi: Un sou - ve - nir, un sou - venir de

LÉO.

O

pp

toi Léo-no - re a - dieu! ma Léo-nore a - dieu! a -

toi, que j'a-do-re, L'an-gois - se me dé-vore!

- dieu! Je meurs heureux en - co - re, Si ton cœur est à

mi - se-re-re...

mi - se-re-re...

mi - se-re-re...

mi - se-re-re...

mi - se-re-re...

mi - se-re-re...

Tutti

ppp

Tutti

L *Toi que j'adore... Toi que j'adore... Je veux te voir encor O*
 m *moi Un souvenir un souvenir de toi ma Léonore adieu a -*
 mi - se - re - re mi - se - re -
 mi - se - re - re mi - se - re -
 mi - se - re - re mi - se - re -

Variante
 L *toi, toi que j'a-do-re, Je veux te voir en-co-re...*
 m *- dieu Je meurs heureux en-co-re Si ton cœur est à*
 - re... mi - se - re - re... mi - se - re - re...
 - re... mi - se - re - re... mi - se - re - re...
 - re... mi - se - re - re... mi - se - re - re...

L *Toi que j'ado-re... Toi que j'adore... Ta plainte me dévo-*

M *toi un souvenir un souvenir pour moi O Lé-onore adieu a-*

pp *mi-se-re-re! mi-se-re-*

mi-se-re-re! mi-se-re-

mi-se-re-re! mi-se-re-

L *-re Toi que j'ado-re Je veux te voir enco-re en-co-re!*

M *-dieu! Ma Lé-o-no-re!*

f *-re! mi-se-re-re! mi-se-re-re!*

f *-re! mi-se-re-re! mi-se-re-re!*

f *-re! mi-se-re-re! mi-se-re-re!*

N^o 20

SCÈNE ET DUO

SOP: ET BARYTON

SCÈNE Une porte s'ouvre. Le Comte et quelques suivants entrent, Léonore se tient à l'écart.

(à ses suivants) Récit.

Le COMTE

Allegro.

C'est l'ordre que le

PIANO.

Quatuor

c

fils soit puni par la ha - che! Puis la mère au bu - cher! —

Allegro.

c

Sur ce fé -

Allegro.

Quatuor

c

- lon que la hon - te s'at - ta - che Qu'il meure ainsi qu'un lâche. A ma fu -

Quatuor

C

reur Rien ne peut l'arra-cher! Beauté cru-el-le!

C

Castellor est re-pris Mais je ne sais rien d'el-le... En vain par-

C

LÉO. (s'avancant)
- tout je l'ai fait rechercher... Où donc est la re-belle? En ta pré-

L

All^o vivo. COM. LÉO. COM.
- sen-ce, O ciel! Quoi dans ces lieux? Moi même! Que veux-tu

Flûte Hautb.
Quatuor
f > p Clar.
Tutti

LEO.

donc? Il va mou_rir: et tu de_man_des ce que je

COM. LEO.

veux! Sèpent-il que tu pré_ten_des... Pitié pour lui... vois c'est

COM. LEO. COM.

moi qui te sup_pli_e... Ô fo_li_e Pitié! ô fo-

pitie Ah sois clé-

lie! Non non ja-mais grâ-ce ni mer-ci!

Cors
Bassons
Tromb.

ppp

L *ment que Dieu tins - pi - re...* Grâ -

C

Non la ven - geance est mon seul Dieu!

L *- ce pour mon mar - ty - re!*

C

Non je dois ac - com - plir mon

C *veu... La ven - geance est mon seul*

C *Dieu... C'est le but au - quel j'as -*

L *Pi-tié pi-tié j'expi-re! pi-tié pi-tié! pi-*
 C *- pi - re. non ja - mais!*

p

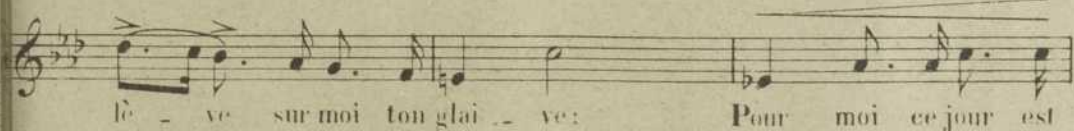
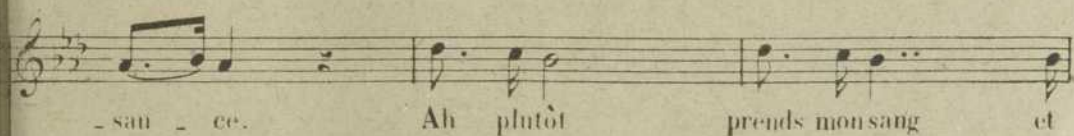
L *-tié j'expi-re pi-tié!*
 C *non ja - mais!*

ff

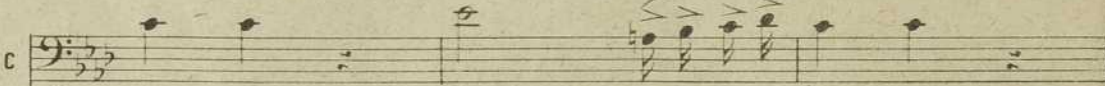
(Léonore se jette à ses pieds)
 L *Grâ - ce contem-ple mes douleurs,*

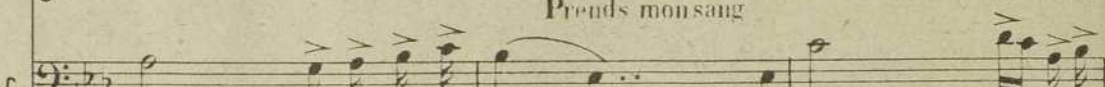
pp Bassons

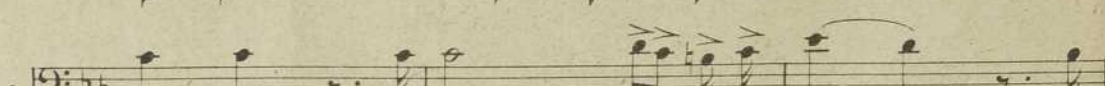
L *Grâ - ce pour ma souffran - ce! A tes genoux je*

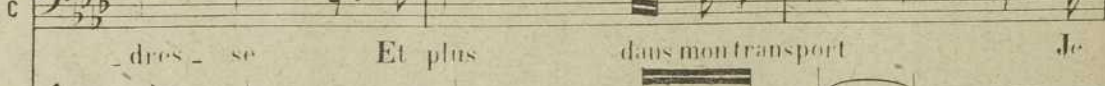


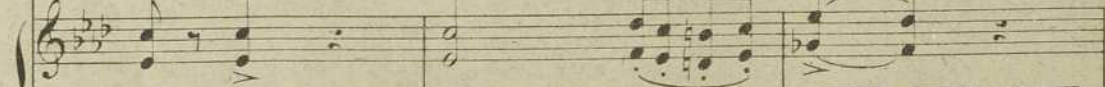
L 
 C 
 Rien ne peut le sau-ver rien! D'un supplice effroy-

C 
 -a- ble! C'est toi qui le li-vras, toi!

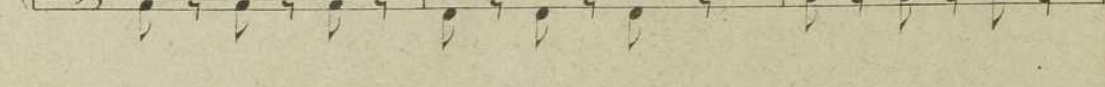
L 
 C 
 Prends mon sang

C 
 A ma haine impla-ca-ble Plus grande est taten-

C 
 -dres- se Et plus dans mon transport Je

C 
 -dres- se Et plus dans mon transport Je

C 
 -dres- se Et plus dans mon transport Je

C 
 -dres- se Et plus dans mon transport Je

C

son - ge a - vec i - vres - se Aux tour - ments de sa

L

Pour moi ce jour est le dernier Mais

C

mort

L

sau - ve le pri - sonnier Ah grâ - ce!

C

Plus grande est ta ten - dres - se Et

L Ah grâ - ce viens pren - dre ma vi - e

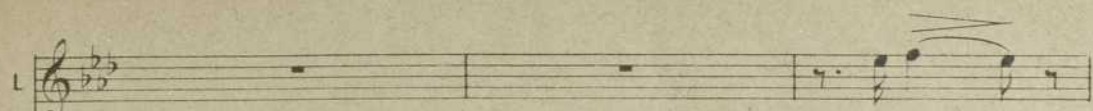
C plus dans mon transport! Je songe a - vec i -

L Mon â - me te pri - e Ah par pi -

C - vres - se Aux tourments de sa mort!

L - tié grâ - ce pour mon a - mant!

C Ah tu re -

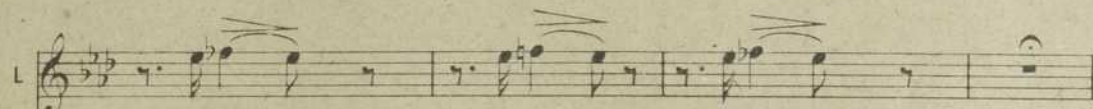
L 

Al grâ - ce

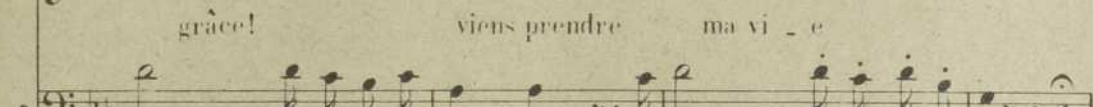
C 

dou - bles tu re_dou - bles mon trans - port... Tu



L 

grâce! viens prendre ma vi - e

C 

J'ai - mes pour lui la mort ou tu l'ai - mes pour lui la mort!



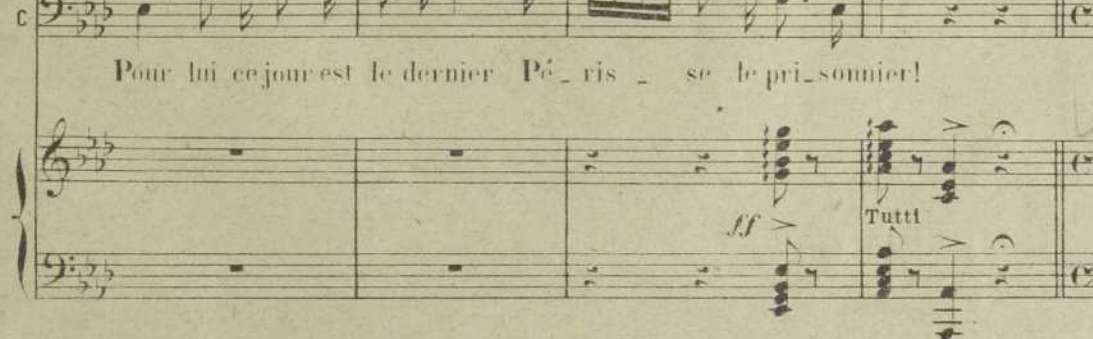
Più mosso (♩ = 104)

L 

Pour moi ce jour est le dernier Mais sau - ve le pri-sonnier!

C 

Pour lui ce jour est le dernier Pé - ris - se le pri-sonnier!



ff **Tutti**

(Le Comte veut partir
Léonore s'attache à lui)

LEO. Le COMTE. LEO.

Comte... Arrière... Grâce!

Quatuor
sans C.B.
Piano
pp

Le COMTE. LEO.

Rien ne sau rait - le sauver sur la terre rien! Il

est pourtant un prix... Eh bien! je te

(lui tendant la main avec douleur)

L'offre... moi! moi me - me!..

Le COMTE.

Et lequel? toi?

Hautb. ah - que dit-
Clar.
p Bassons

LEO.

el - le! Qu'il vi - ve et moi je t'ap - par -

Le COMTE.

- tiens. Toi qu'il aime? LEO.

Qu'un seul moment il

Quatuor

ppp

puis - se au moins m'en - ten - dre! Qu'il parte, et mon cœur va se

Le COMTE

rendre... J'en fais ser - ment! LEO.

Tu le ju - res! J'en

ff Tutti

Harmonie

L. COMTE

fais serment Par le Dieu qui me voit qui m'en_tend! Ho_

p

(Un geolier se présente, Le Comte lui parle)

- là!

(Léonore avale le poison)

ff

LÉO.

contenu dans la bague)

Mais il n'au_

Quatuor

(à Léonore se tournant vers elle)

L. COMTE

LÉO.

-ra bientôt qu'un ca_davre!.. Il vi_vra... Sau_

Flûte
Clar.

All.^o brillante. (♩ = 152)*molto vivace*(levant les yeux voilés
par les larmes)

-vé! sauvé! bonheur di_vin, Mer_cî bon_té cé_les - te; Mon

p

Quatuor

Bassons
Cors

cœur ——— respire en - fin; Plus ——— de ter - reur fu -

8

- nes - te. Espoir longtemps par moi rê_vé, Heureuse au moins j'ox -

- pi - - re... Je peux ——— lui dire en - cor ——— c'est ———

8

moi qui t'ai sau - vé! Un seul regard moins in - hu - main d'a -

8

_mour rayon cé - les - te! plus de rigueur fu - neste ah

Le COMTE. Sau - vé!

Tu m'ap - partiens en - fin... oui! — que ton regard sur moi le - vé, de

Flûte
Hautb.
Clar.
Quatuor
Cors

Cors Bassons

feux plus doux s'ins - pi - re... rends moi dans un sou - ri - re le

Bassons
Cors

ciel que j'ai rê - vé! ah! rends moi dans un sou - ri - re le

LEO.
Es - poir longtems par moi rê - vé, heu -
ciel que j'ai rê - vé!

- reuse au moins j'ex - pi - re... je peux lui dire en - cor c'est

moi qui t'ai sau - vé! il est sau - vé sauvé par
Le COMTE.

elle est à moi! elle est à moi

8 Hautb. Clar.
Bassons

L
moi! ah! plus de plainte, plus d'ef -

C
ah! ex - ta - se d'amour brûlant é -

L
froid, non plus d'ef - froid! il est sau - vé! sauvé par

C
froid, elle est donc à moi, elle est à moi elle est à moi!

L
moi! ah! plus de plainte, plus d'ef -

C
ah! ex - ta - se d'amour brûlant é -

L
_froi non plus d'_froi! partons! partons... je
C
moi, elle est donc à moi! tu l'as ju - ré... j'ai ta foi!

rit.

t'ai juré ma foi! es-poir longtemps par

Je vois le ciel que

a Tempo
Flûte

Hautb.
Clar.

ff Tutti

moi rê - vé, heu - reuse au moins j'ex - pi - re... je

j'ai rê - vé, dans ton di - vin sou - ri - re je

L *peut* lui dire en - cor c'est moi qui l'ai sau -

C *vois* le ciel, oui le ciel que j'ai rê -

8

L -vé! ah je peux je peux lui dire oui c'est moi qui l'ai sau -vé! c'est moi c'est

C -vé! c'est le ciel que j'ai rê - vé c'est le ciel que j'ai rê - vé! oui c'est le

(Ils entrent dans la tour)

L moi qui l'ai sau - vé!

C ciel que j'ai rê - vé!

N° 21

DUO

MEZ-SOP. ET TÉNOR

SCENE III Une sombre prison, d'un côté une fenêtre avec une porte à barreaux de fer; dans le fond est suspendu un fanal projetant un pâle lueur. Azucéna est couchée sur un grabat. Maurice est assis à ses côtés.

Largo.

PIANO

Tutti *ppp* *sempre pianissimo.*

MAN.

AZU.

Mère tu dors! Sous ces voûtes de

A pierre Le sommeil fuit ma brûlante pauvre! je pri-

Quatuor

MAN.

AZU.

e! Par le froid tes membres engourdis languissent... Non! ces murs mau-

pp

A

_dits, cel - te tom - be ou je sens que j'é - touffe ah! je veux en sor -

MAN. AZU.

_tir car je succombe... Et comment fuir! Plus de tris - tesse... mon corps ré -

Clar.
Pp

MAN.

_sis - te Au tourment qui l'op - pres - se! O douleur!

AZU.

Vois si la mort sur mon front a mis sa froide empreinte! réponds réponds sans

Tutti

f Quatuor

MAN. AZU.

A *crainte!* Ah! Ils n'au_ront qu'un ca_davre gla_

A _cé muet dans son su_aire... E_coute! on ap_

Mon Dieu

p Quatuor

A _proche... ah! ce sont les bourreaux! on me traî-ne au bu_

crise.

A _cher! dé_fends, _défends ta mè_re!...

f

Andantino (♩ = 66)

MAN.

Per-son-ne! ô pauvre

p

AZU.

le bûcher! le bûcher! le bû-

mè-re tout dort dans le mys-tè-re.

MAN.

-cher! le voi-la horrible hor-ri-ble Ma mè-re! ma mè-re!

Allegretto (♩ = 60)

Quatuor
Flûte
Clar.
ppp
2 Ped.

sans C.B.

tr

Bassons

AZU.

Un jour

A

par des ba - res ton ai -

All^o animato.

A

- en - le Fut traî - né - e au bù - cher!

tr

ff Tutti

A

Ah! vois... la flamme seule brille encor noir sé-

Quatuor

Tromb.

A

-jour Vois la vic-time, aux flammes on la livre... tout son corps se con-

Tromb.

A

-sume... elle a cessé de vi-vre!..

tutta forza.

A

Ah loin de moi ce spec-

8

Tutti *ff*

A

- ta - cle d'horreur

dim. *p* Quatuor

MAN.

Ah que d'un fils u ne tendre pa - ro - le Touche ton à - me et la con -

Quatuor *p*

- so - le Que l'of - froi qui l'a - gi - te s'apaise en - fin dors ma

allarg. pp *Andantino. (♩ = 72)*

me - re et sur mon sein re - po - se...

pp Quatuor

A *p* Oui - la fa - ti - gue à la fin m'ex - cè - de. Au doux som -

A -meil malgré moi je cè - de... Mais qu'au sup - pli - ce

Hautb. Clar. *f* Bassons *p*

A je te pré - cè - de; Si le feu bril - le é - veille moi...

Hautb. Clar. Bassons

A

MAN. Re - po - se en paix dans le cal - me d'un

Flûte Clar.

son - ge; Qu'un doux men - son - ge

8

CF&C.
Bassons

pla - ne sur toi...

8

f Quatuor

AZUCENA. (*à demi endormie*)

Ô ma pa - tri - e, ô chère Es - pa - gne, Mon fils m'em - mè - ne

A à ma mon - ta - gne; Là sur sa ly - re il s'accom - pa - gne;

A *chantant tou-jours toujours des chants d'a-mour...*

M *Viens ô ma mè-re,*

Flûte Clar.

Bassons

M *viens près de moi: Que ma pri-è-re veil-le sur*

AZU. A *Mon fils m'em-mène à ma mon-tagne. Chantant tou-*

M *toi. Mon Dieu pi-*

A *jours des chants d'a-mours Mon fils même-ne à ma mon-tagne*

M *tié pour ma mère en ce jour! Mon*

pp *>*

chantant tou-jours des chants d'a-mour chan-tant tou-jours

pp *>*

Dieu, pi-tié pour ma mère en ce jour Re-po - se ma

pp Violons avec sourdines

des chants d'a - mour chan-tant tou - jours des chants d'a -

mè - re ton fils en pri - è -

allargando. *poco a poco.*

-mour des chants d'a - mour des chants d'a - mour. —

-re veille en ce jour veille en ce jour. —

N° 22

SCÈNE ET TRIO

SOP. MEZ-SOP. ET TÉNOR

All.^o assai vivo. (♩ = 100) (La porte s'ouvre Léonore paraît)

MANRIQUE.

Quoi, qu'ai-je vu, rêvé-je en-

1^{rs} Violons

PIANO. *p*

2^{ds} Violons

LEONORE.

C'est moi! c'est moi! Léo - no -

- co - re? Ma Lé - o - no -

crisi. *ff* Tutti

Altos Cellos

- re!..

- re!..

Clar. *p* Quatuor

MAN.

Dien clément pour nous oui Dieu lui

Bassons

Flûte
Clar.

Cors
Bassons
Quat.
Tromb.

me - me i - ci l'en - voie à mon heu - re su -

LÉO. MAN. LEO.

-pré-me... Moi je me sauve... et tu vi-vras! Moi! vivre Oui je te dé-

Quatuor *pp*

MAN. LEO.

-livre va... hâte toi de par-tir! Et toi? je ne dois pas

MAN. LEO. MAN. LEO. (courant vers la porte)

fuir: Pour-quoi? Va-t-en Non! Tes fers, je les

Cors Bassons

MAN. LEO. MAN. LEO. MAN.

brise! Non! Ta vie! Je la mé-prise! Fuis de grâ-ee! Non,

Tutti

Ah! ta vi-e!

Je la mé-pri-se! Mais qu'un regard, qu'un mot me

Andante (♩=60)

di-se La vie, à quel prix viens-tu me l'appor-ter: dis! Réponds...ré-

ff

- ponds! Eclair fu- nes- te! c'est mon ri-

Flûte 6

Quatuor *f* 6

- val! Parjure! par- jure!

ff Tutti

Flûte Hautb. Clar.

Violons

Ah! cette in- fâme a ven- du sa ten-

Hautb. Clar. Pistons Cors Bassons

LÉO.

Jour de dé- tres - se!

- dres - se!..

M El - le a don - né son a - mour sans re -

LEO.
Si tu sa - vais, si tu sa - vais, — quelle an - gois - se m'op -

M - gret!

L - presse; Pour cet es - poir pour cet es - poir — que Dieu te

M In -

L laisse... Va, le temps presse... Lamort se dresse... Une heure encore et c'en est

M - fi - me!

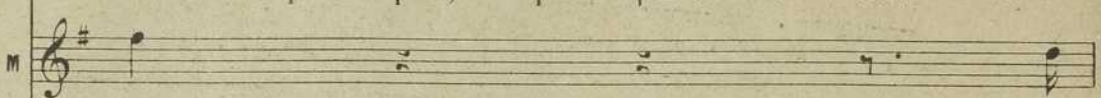
fait!

MAN.
Ah! cet - te in - fâ - me a ven - du sa - ten -

Si tu savais, si tu savais quelle angois - se m'op -
-dres - se!...

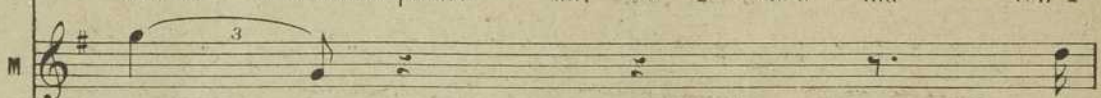
-presse!
Je te mau - dis pour ce lâ - che for -

L  Vois quel es - poir, quel es - poir! le Ciel te

M  fait L'in -

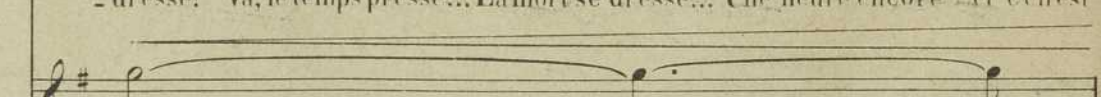


L  laisse! Cède à mes pleurs ah! cède à ma ten -

M  - fa - me Hé -



L  - dresse! Va, le temps presse... La mort se dresse... Une heure encore... et c'en est

M  - las l'in -



dim.

L fait! Une heure enco - re et c'en est fait! Plus de retard, ou c'en est

A -

M - fâ - me! ton cœur, Ton cœur et sans re -

Quatuor
2^e Cor

meno mosso come prima.

L fait! Fuis le temps presse... La mort se

A -

M - gret! Non

Ô ma pa - tri - e, ô chère Es -

meno mosso come prima.

L dresse Pars et me lais - se... Oui c'en est

A - pa - - gue Mon fils m'em - mè - ne à ma mon -

M -

Hélas l'in - fâ -

L *fait!* Fuis, le temps presse... La mort se

A - la - gne; Là sur la ly - re il s'ac - com -

M Non!..

L dresse Pars et me lais - se... Ou c'en est

A - pa - gne, Chantant tou - jours toujours ces chants d'a -

M Elle a donné son

L *fait!* Plus de retard... Fuis, le temps presse La mort se dres - se Le temps

A - mour. Je veux pas -

M cœur!

Flûte
Clar.

Bassons

L *pres - se... Ah! c'en est* *pp*
 A *- ser la mon der - nier* *lp*
 M *Elle a donné son cœur et sans re -* *pp*
 Elle a donné son cœur et sans re -

L *fait Plus de retard Fuis le temps presse, La mort se dres - se Le temps*
 A *jour! Ô doux pa -*
 M *- gret*
 Elle a donné son cœur et sans re -

L *pres - se Ah c'en est* *pp*
 A *- ys à toi mon a -* *pp*
 M *Elle a ven - du son cœur et sans re -* *pp*
 Elle a ven - du son cœur et sans re -

ppp

L fail! Il faut par

A -mour A toi *ppp* mon doux pa - ys.

M -gret Hon - teux

sempre *pu* *piano.*

L -tir! Il faut par

A A toi tout mon a - mour

M fait! Hon - teux for -

allargando *morendo.*

L -tir Plus de retard oui c'en est fait! Plus de retard oui c'en est fait!

A Ah je veux pas - ser mon der - nier jour!

M fait! Elle a donné donné, son cœur et sans regret et sans re - gret!

allargando *morendo.*

SUITE DU TRIO SCÈNE FINALE

SCÈNE V.

All^o assai mosso (♩=108)

(Léonore est tombée aux pieds de Manrique)

LEO.

MANRIQUE

Ar-rê-re! Quel mar-

PIANO

Quatuor *pp*

-ty - re!... Grâ-ce... je souffre! A-ah! vois j'ex -

-pi - re! Quel mot fu-

MAN.

Va per-fi-de je te dé-tes - te!

Flûte Hautb.
Clar.
Bassons

Cors

-nes - - - te as - tu dit là Il faut pri-

Flûte

Cor

L

-er le Ciel pour moi Mon heu - re

MAN.

son-ne... Mon â - me fris-son-ne... mon sang se

LEO. (tombeant) MAN. (courant la relever)

glace! Man-ri - que! Par-le!

Tutti *f* Quatuor *p*

LEO.

Ah! la mort est dans mon sein

Ah par-le! la mort!

Cors
> Bassons

LEO.

Et de ma main l'ef-fet de ce poi-son de-

-vait tarder en-co-re!

MAN.

Léo-no-re

Tutti ff *pp* Quatuor Bassons

LEO.

Tiens, ma main est froi-de... Et

là, et là c'est un feu qui dé-vore

MAN.

Ô Dieu puissant!

L Plu - tôt que vivre et te tra - hir Ah pu - re j'ai voulu mou-

M

Andante.

Quatuor *p*

Clar.

Bassons

Qu'en-

L -rir! Cefeu me brû-le

M - tends-je tu meurs pour moi cher an-ge! Et moi je t'accusais!

Hauteb. Clar.

Più mosso.

Bassons

(Lui serrant la main en signe d'adieu)

L Quelle souffran-ce! Man-ri-que! Man-ri-que! Par-don mon

M -heur! malheur! Ah!

Le COMTE (entrant)

Ah!

Clar.

Alto Cello soli

Bassons

L
Dieu si mon amour t'of-fen-se

C
Ah l'ingrate est par-jure Et pour lui veut pé-

Tempo.
L
Plutôt que vivre et te tra-hir Ah! pu-re j'ai voulu mourir!

MAN.
O noble cœur je

C
-rir. Ah! la perfi - de

Clar.
Bassons p Cors

L
Trahir ce lui que j'a - do -

M
blas-phé-mais! Pour moi tu t'im - mo - lais! Cher

C
que j'ai - mais! m'échappe et pour ja - mais! Jo la

Tutti

L *rais Plûtôt le perdre et pour ja - mais! Manrique a dieu! toi que j'ai -*
 M *an - ge Lors-que pour moi, lors - que pour*
 C *perds pour ja - mais Oui je la perds et pour ja -*

L *- mais! Moi te tra - hir, ja - mais! te tra - hir ja -*
 M *moi ah! tu t'immo - lais, tu t'im - molais, je blas - phé -*
 C *- mais Je la perds, et pour ja - -*

L *- mais Trahir ce - lui que ja - do - rais, Plûtôt le perdre et pour ja -*
 M *- mais! Cher an - ge faut -*
 C *- mais! pour ja - mais! Ah! faut -*

L *mais A - dieu a - dieu toi que j'ai - mais Moi, te trahir! ja -*
 m *- il, te perdre à ja - mais Ah! toi que j'ai -*
 c *- il, faut-il la perdre hélas faut - il la perdre et*

L *mais! te trahir ja - mais! Mau - ri - que! a -*
 m *mais faut-il te perdre et pour ja - mais! Léo - no - re! a -*
 c *pour ja - mais!* 24 Viol. *pp tremolo.* Alto *colla parte.* Cello

L *- dieu c'est pour ja - mais!* *p* Allegro (♩ = 88)
 m *- dieu c'est pour ja - mais!* *p*
 c *Ah! ah! ja - mais!* *p*

MAN. (en sortant)

M
C

(aux soldats) Mè - re, a -

Que l'ar-rêt s'accomplisse!

M

- dieu... ma mè - re!

dim. pp

p And.^{te} sostenuto. (♩ = 54)

Mi - se - re - re... priez pour no - tre frè - re Qui va quit -

p Mi - se - re - re... priez pour no - tre frè - re Qui va quit -

p Mi - se - re - re... priez pour no - tre frè - re Qui va quit -

Clarhe.

AZU.

(s'éveillant.)

O Ciel! ce chant de

-ter, qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Descends bonté su -

-ter, qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Descends bonté su -

-ter, qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Descends bonté su -

A mort! Mon fils! où donc est-il?

-bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a -

-bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a -

-bli - me Sauve un mor - tel de l'é - ternel a -

A

Mon fils! mon fils! Ah! ils vont tu-er, tuer mon

MAN. Ma-mè-re sois bé-ni-e

bi-me.

bi-me.

bi-me.

Quatuor *pp tremolo.*

A fils! Mon Dieu pi-tié, pi-tié pour

M l'heu-re du mar-ty-re!

A *lui* *mon Dieu* *pi-*

M *O* *Lé - o - no - re hé - las j'ex -*

C *Il va mourir!* *il va mourir!*

p *Mi - se re - re*

p *Mi - se re - re*

p *Mi - se re - re*

mi - se - re

mi - se - re

mi - se - re

A *-tié Mon Dieu pi-tié pour moi pi-tié pour*

M *-pi - re Je vais te sui - vre au*

C *la hache est prête Et ma vengeance est satis -*

mi - se - re

mi - se - re

mi - se - re

Allegro.

A moi! Al!

M Ciel!

C - faite!

- re.

- re.

- re.

Allegro come primo.
Quatuor

mf *cresc.* *cresc.* Tutti *ff* *Tantum*

A Récit. Mort! il est mort! Eh bien c'était ton

C Re - gar - de!

8^{va}

p Tambour dans la coulisse

A
frère! Le Ciel a ven-gé ma

C

Jour d'horreur!

a Tempo.

ff Tutti *p*

A
mère!

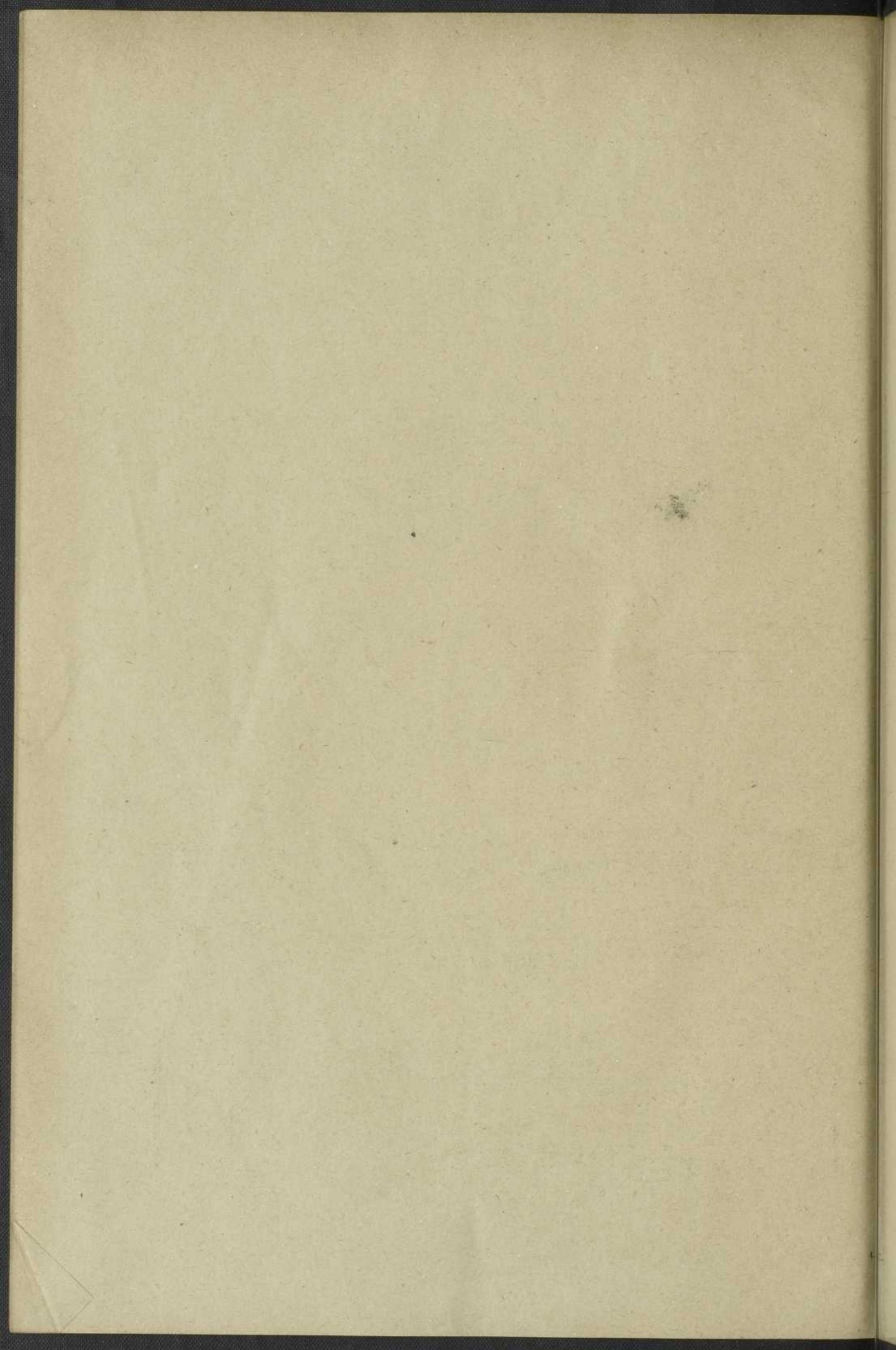
C

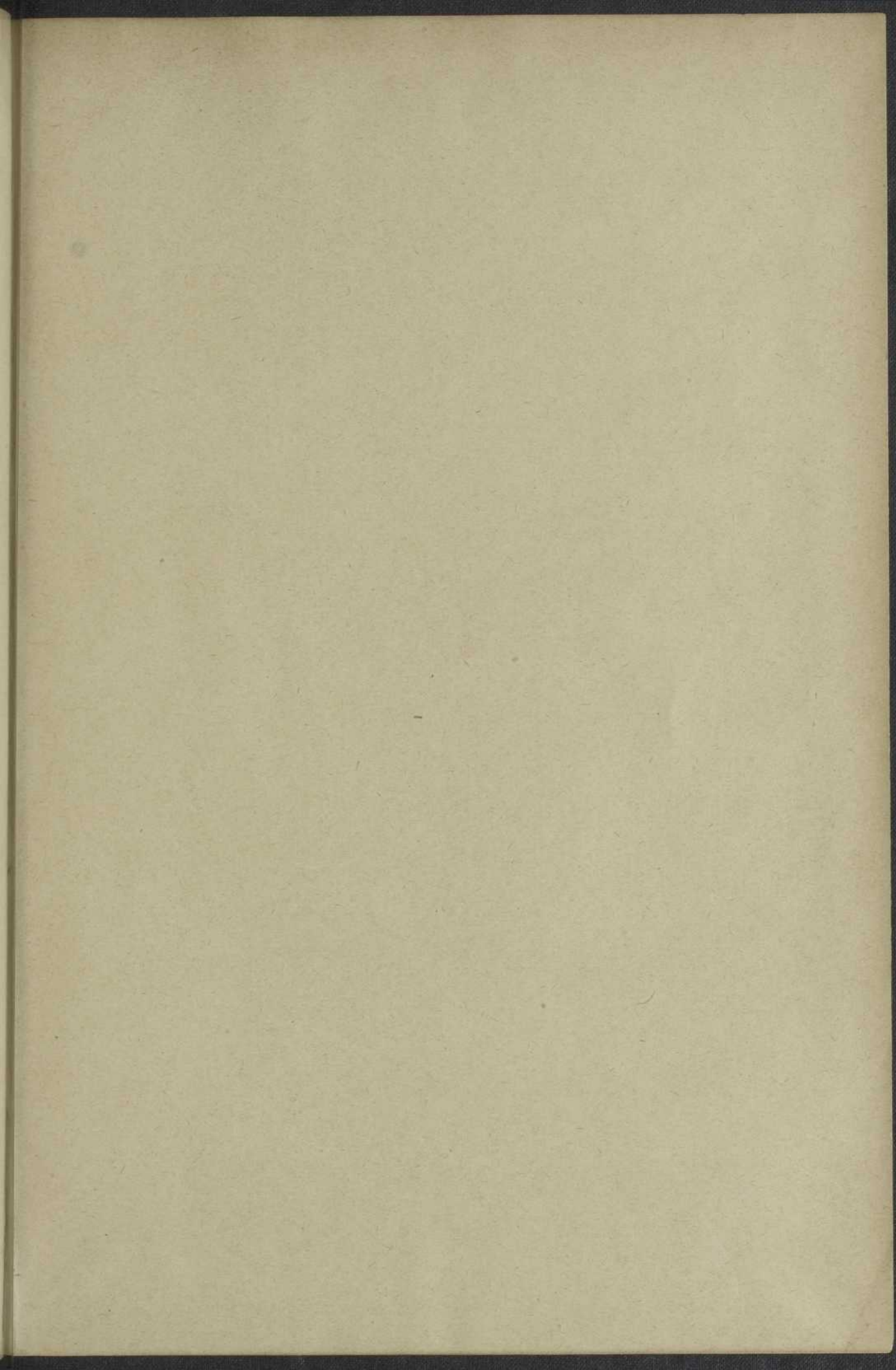
O ter-reur!

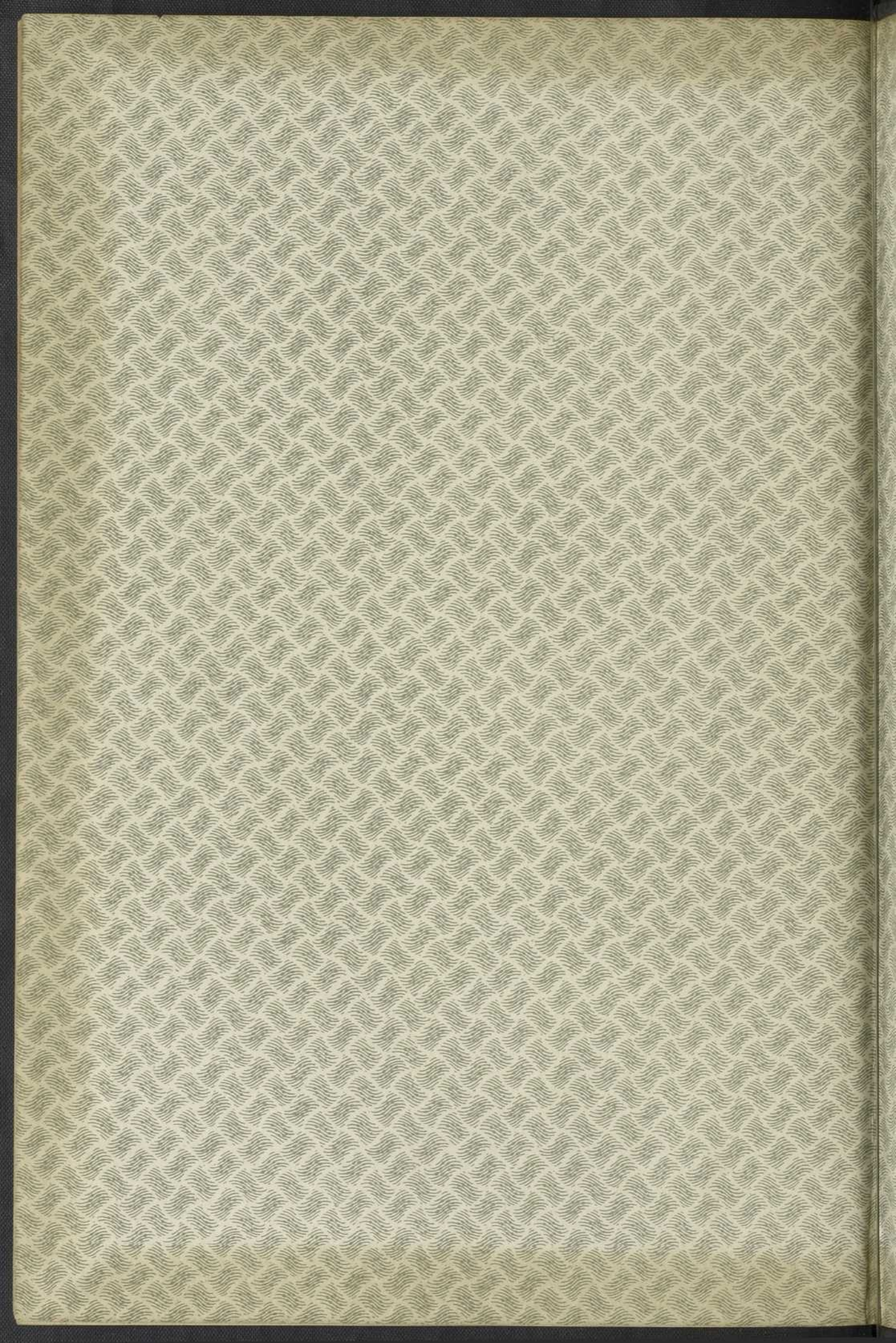
8

ff

FIN.









BAnQ



000 608 317